

Часть III
Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников

Резолюция ICC-ASP/4/Res.1,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 2 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.1

Кодекс профессионального поведения адвокатов

Ассамблея государств-участников,

учитывая правило 8 Правил процедуры и доказывания,

учитывая пункт 3 правила 20,

учитывая консультации, проведенные Секретарем Суда с независимыми представительными органами адвокатов или ассоциациями юристов,

признавая общие принципы, регулирующие юридическую практику и этику,

напоминая о резолюции ICC-ASP/3/Res.3 от 10 сентября 2004 года, в которой Ассамблея государств-участников просила Бюро Ассамблеи государств-участников подготовить проект кодекса со внесенными в него изменениями для принятия Ассамблеей на ее четвертой сессии,

учитывая доклад Бюро о проекте кодекса профессионального поведения адвокатов¹, представленный в соответствии с вышеупомянутой резолюцией,

постановляет принять Кодекс профессионального поведения адвокатов, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции.

¹ ICC-ASP/4/21.

Приложение

Проект кодекса профессионального поведения адвокатов

Содержание

	Стр.
Глава 1 Общие положения	351
Статья 1 Сфера применения.....	351
Статья 2 Использование терминов.....	351
Статья 3 Процедура внесения поправок	351
Статья 4 Примат Кодекса профессионального поведения адвокатов.....	352
Статья 5 Торжественное обязательство адвоката	352
Статья 6 Независимость адвоката	352
Статья 7 Профессиональное поведение адвоката	352
Статья 8 Соблюдение профессиональной тайны и конфиденциальности	353
Статья 9 Отношения между адвокатом и клиентом	353
Статья 10 Реклама	354
Глава 2 Представительство адвокатом	354
Статья 11 Заключение соглашения о представительстве.....	354
Статья 12 Препятствия к представительству	354
Статья 13 Отказ адвоката от соглашения о представительстве.....	355
Статья 14 Добросовестное исполнение соглашения о представительстве	355
Статья 15 Общение между адвокатом и клиентом	355
Статья 16 Коллизия интересов	356
Статья 17 Срок действия соглашения о представительстве	356
Статья 18 Прекращение представительства	356
Статья 19 Хранение досье	357
Статья 20 Гонорар адвоката.....	357
Статья 21 Запреты	357
Статья 22 Вознаграждение адвоката за оказание правовой помощи.....	357
Глава 3 Отношения с судом и другими сторонами	358
Статья 23 Общение с Палатами и Судьями.....	358
Статья 24 Долг перед Судом.....	358
Статья 25 Доказательства.....	359
Статья 26 Отношения с непредставленными лицами	359
Статья 27 Отношения с другими адвокатами	359
Статья 28 Отношения с лицами, которые уже представлены адвокатом.....	359
Статья 29 Отношения со свидетелями и потерпевшими	360
Глава 4 Дисциплинарный режим	360
Статья 30 Коллизия с другими дисциплинарными режимами	360
Статья 31 Неправомерное поведение.....	360
Статья 32 Ответственность за поведение помощников или других сотрудников	360

Статья 33	Уполномоченный	361
Статья 34	Подача жалобы на неправомерное поведение.....	361
Статья 35	Срок давности.....	361
Статья 36	Состав и управление делами Дисциплинарного совета	361
Статья 37	Предварительные процедуры.....	362
Статья 38	Дополняемость дисциплинарных мер.....	363
Статья 39	Дисциплинарное производство	364
Статья 40	Права адвоката, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство	364
Статья 41	Решения Дисциплинарного совета.....	365
Статья 42	Меры взыскания.....	365
Статья 43	Апелляции.....	365
Статья 44	Состав и управление делами Дисциплинарного апелляционного совета	365
Глава 5	Заключительные положения.....	367
Статья 45	Вступление в силу.....	367
Статья 46	Опубликование.....	367

Проект кодекса профессионального поведения адвокатов

Глава 1 Общие положения

Статья 1 Сфера применения

Настоящий Кодекс применяется к адвокатам защиты, адвокатам, выступающим от имени государств, консультантам и адвокатам или юридическим представителям потерпевших и свидетелей, практикующим в Международном уголовном суде, которые именуется далее «адвокаты».

Статья 2 Использование терминов

1. Если в настоящем Кодексе не указано иного, то все термины используются в соответствии с их значением, определенным в Статуте, Правилах процедуры и доказывания и Регламенте Суда.
2. В настоящем Кодексе:
 - «Суд» означает Международный уголовный суд;
 - "компаньон" означает юристов, которые работают в той же самой юридической фирме, что и адвокат;
 - "национальный орган" означает ассоциацию адвокатов, в которой адвокат состоит членом, или любой другой орган, уполномоченный регулировать и контролировать деятельность юристов, судей, прокуроров или преподавателей права, или другого квалифицированного адвоката в соответствии с пунктом 1 правила 22 Правил процедуры и доказывания;
 - "клиент" означает всех, кому оказывается помощь адвокатом или кого представляет адвокат;
 - "группа защиты" означает адвоката и всех лиц, работающих под его или ее надзором;
 - "соглашение" означает устно или письменно оформленные юридические отношения, которые соединяют адвоката с его или ее клиентом при рассмотрении дела в Судае.

Статья 3 Процедура внесения поправок

1. Государства-участники, судьи, Секретарь, адвокаты и независимые организации, представляющие ассоциации юристов и адвокатов, могут представлять предложения о внесении поправок в настоящий Кодекс. Любое предложение о внесении поправок в настоящий Кодекс представляется Секретарю вместе с пояснительным материалом на одном или на обоих рабочих языках Суда.
2. Секретарь препровождает предложения Президиуму вместе с аргументированным докладом, подготовленным после консультации с Прокурором, и, в случае необходимости, любой независимой организацией, представляющей ассоциации юристов и адвокатов.
3. Любое предложение о внесении поправок в настоящий Кодекс, представленное одним государством-участником или несколькими государствами-участниками,

препровождается Президиумом Ассамблее государств-участников вместе с любыми замечаниями, которые могут быть у Президиума, с учетом доклада Секретаря.

4. Любое предложение о внесении поправок в настоящий Кодекс, отличающееся от предложения, представленного одним государством-участником или несколькими государствами-участниками, препровождается Президиумом Ассамблее государств-участников вместе с любыми замечаниями, которые могут быть у Президиума, с учетом доклада Секретаря. При таких обстоятельствах Президиум представляет Ассамблее государств-участников аргументированные рекомендации Президиума относительно того, следует ли принимать любое такое предложение. Если Президиум порекомендует принять его, то он представляет проект поправки в отношении этого предложения Ассамблее государств-участников для целей принятия.

5. Поправки к настоящему Кодексу принимаются Ассамблей государств-участников в соответствии с пунктом 7 статьи 112 Статута.

Статья 4

Примат Кодекса профессионального поведения адвокатов

В случае любого несоответствия между настоящим Кодексом и любым другим кодексом этики или профессиональной ответственности, который адвокаты обязаны соблюдать, положения настоящего Кодекса имеют преимущественную силу в отношении практики и профессиональной этики адвокатов, выступающих в Суде.

Статья 5

Торжественное обязательство адвоката

Перед вступлением в должность адвокат принимает следующее торжественное обязательство перед Судом: "Я торжественно заявляю, что буду выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в Международном уголовном суде честно и старательно, достойно, свободно, независимо, оперативно и добросовестно, и буду неукоснительно соблюдать профессиональную тайну и выполнять другие обязанности, возлагаемые Кодексом профессионального поведения адвокатов, выступающих в Международном уголовном суде".

Статья 6

Независимость адвоката

1. Адвокат действует достойно, независимо и свободно.
2. Адвокат не должен:
 - a) допускать, чтобы его или ее независимость, честность или свобода были скомпрометированы в результате оказания внешнего воздействия;
 - b) делать что-либо, что может привести к любому разумному выводу о том, что его или ее независимость была скомпрометирована.

Статья 7

Профессиональное поведение адвоката

1. Адвокат проявляет уважение и вежливость в своих отношениях с Палатой, Прокурором и сотрудниками Канцелярии Прокурора, Секретарем и сотрудниками Секретариата Суда, клиентами, адвокатом противной стороны, обвиняемыми лицами, потерпевшими, свидетелями и любыми другими лицами, участвующими в судопроизводстве.

2. Адвокат поддерживает высокий уровень компетентности в области применяемого Судом права. Он или она участвует во всех учебных мероприятиях, которые необходимы для поддержания подобной компетентности.
3. Адвокат всегда соблюдает Статут, Правила процедуры и доказывания, Регламент Суда и такие постановления в отношении поведения и процедуры, которые могут применяться Судом в его производстве, включая обеспечение соблюдения настоящего Кодекса.
4. Адвокат осуществляет надзор за работой своих помощников и других сотрудников, включая следователей, секретарей и исследователей, для обеспечения соблюдения ими настоящего Кодекса.

Статья 8

Соблюдение профессиональной тайны и конфиденциальности

1. Адвокат соблюдает и активно принимает все меры предосторожности для соблюдения профессиональной тайны и защиты конфиденциальной информации в соответствии со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда.
2. Соответствующие положения, ссылка на которые содержится в пункте 1 настоящей статьи, включают, среди прочего пункт 6(с) статьи 64, пункт 7 статьи 64, пункт 1(b) статьи 67, статью 68 и статью 72 Статута, правила 72, 73 и 81 Правил процедуры и доказывания и положение 97 Регламента Суда. Адвокат соблюдает также соответствующие положения настоящего Кодекса и любые распоряжения Суда.
3. Адвокат может раскрывать информацию, охраняемую в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, работающим с ним адвокатам, помощникам и другим сотрудникам, работающим по конкретному делу, к которому относится информация, и исключительно для обеспечения выполнения своих функций в связи с данным делом.
4. В соответствии с пунктом 3 настоящей статьи адвокат может разгласить информацию, охраняемую в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, только в тех случаях, когда такое разглашение предусмотрено каким-либо конкретным положением Статута, Правил процедуры и доказывания, Регламента Суда или настоящего Кодекса или когда такое разглашение делается по распоряжению Суда. В частности, адвокат не раскрывает личность защищаемых потерпевших и свидетелей или любую конфиденциальную информацию, которая может раскрыть их личность и местонахождение, если ему или ей не будет предписано сделать это по распоряжению Суда.

Статья 9

Отношения между адвокатом и клиентом

1. Поведение адвоката никогда не должно характеризоваться каким-либо дискриминационным отношением к любому другому лицу, в частности его или ее клиенту, на основании расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения, национальности, гражданства, политических взглядов, религиозных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности, семейного или любого иного личного или экономического положения.
2. В своих отношениях с клиентом адвокат учитывает личные обстоятельства и конкретные потребности клиента, в частности в тех случаях, когда адвокат представляет интересы жертв пыток или физического, психологического или сексуального насилия, или детей, престарелых или инвалидов.
3. В тех случаях, когда способность клиента принимать решения относительно представления его интересов является ограниченной из-за его психической неполноценности или в силу любых иных причин, адвокат сообщает об этом Секретарю и соответствующей

Палате. Кроме того, адвокат принимает меры, необходимые для обеспечения должного юридического представительства интересов клиента в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания.

4. Адвокат не должен допускать какое-либо ненадлежащее поведение, например, требовать от клиента вступления с ним в половую связь, прибегать к принуждению, запугиванию или иному злоупотреблению влиянием в своих отношениях с клиентом.

Статья 10 **Реклама**

Адвокат может давать рекламные объявления при том условии, что информация является:

- a) точной; и
- b) учитывает обязательства адвоката в отношении конфиденциальности и привилегий.

Глава 2 **Представительство адвокатом**

Статья 11 **Заключение соглашения о представительстве**

Соглашение заключается, когда адвокат соглашается на просьбу клиента, желающего быть представленным, или просьбу Палаты.

Статья 12 **Препятствия к представительству**

1. Адвокат не должен представлять клиента в том случае:
 - a) если данное дело является тем же самым или существенным образом связанным с другим делом, по которому адвокат или его или ее компаньоны представляют или ранее представляли другого клиента, и интересы данного клиента являются несовместимыми с интересами бывшего клиента, если только данный клиент и бывший клиент не приходят к согласию после проведения консультации; или
 - b) когда адвокат был связан с конфиденциальной информацией или был посвящен в такую информацию в качестве сотрудника Суда, имеющего отношение к делу, по которому стремится выступать в Суде адвокат. Подобное препятствие может быть, однако, устранено по просьбе адвоката распоряжением Суда, если это будет сочтено оправданным в интересах правосудия. Адвокат остается связанным обязательствами в отношении конфиденциальности, вытекающими из его или ее прежней работы в качестве сотрудника Суда.
2. В случае пункта 1 (а) настоящей статьи, когда достигнуто согласие после проведения консультаций, адвокат информирует Палату Суда, занимающуюся данной ситуацией или делом, о коллизии интересов и достижении согласия. Подобное уведомление представляется таким образом, чтобы это было совместимым с обязанностями адвоката в отношении конфиденциальности в соответствии со статьей 8 настоящего Кодекса и подправилом 1 правила 73 Правил процедуры и доказывания.

3. Адвокат не участвует в судопроизводстве, если существует значительная вероятность того, что в его процессе адвоката или компаньона адвоката вызовут в качестве свидетеля, если только:
 - a) свидетельские показания не касаются неоспоренного вопроса; или
 - b) свидетельские показания не касаются характера и ценности юридических услуг, предоставляемых по данному делу.
4. Настоящая статья не наносит ущерба статье 16 настоящего Кодекса.

Статья 13

Отказ адвоката от соглашения о представительстве

1. Адвокат имеет право отказаться от соглашения без указания причин.
2. Адвокат обязан отказаться от соглашения, если:
 - a) существует коллизия интересов согласно статье 16 настоящего Кодекса;
 - b) адвокат не в состоянии заниматься данным вопросом тщательным образом; или
 - c) адвокат считает, что он или она не обладает необходимыми знаниями и опытом.

Статья 14

Добросовестное исполнение соглашения о представительстве

1. Отношения между клиентом и адвокатом характеризуются откровенным обменом информацией и доверием и обязывают адвоката проявлять добросовестность при работе с клиентом. При исполнении этой обязанности адвокат всегда действует по отношению к клиенту справедливо, честно и откровенно.
2. При представлении интересов клиента адвокат:
 - a) руководствуется решениями клиента относительно целей его или ее представительства, если они не противоречат обязанностям адвоката согласно Статуту, Правилам процедуры и доказывания и настоящему Кодексу; и
 - b) консультирует клиента относительно тех средств, при помощи которых должны достигаться цели его или ее представительства.

Статья 15

Общение между адвокатом и клиентом

1. Адвокат предоставляет все разъяснения клиенту, которые разумно необходимы последнему для принятия осознанных решений в отношении его или ее представительства.
2. Когда адвокат освобождается от представительства или прекращает его, он или она в кратчайшие сроки передает бывшему клиенту или заменившему его или ее адвокату все сообщения по материалам дела, которые адвокат получил в связи с данным представительством, без ущерба для обязанностей, которые остаются в силе после окончания представительства.
3. При общении с клиентом адвокат обеспечивает конфиденциальность подобного общения.

Статья 16
Коллизия интересов

1. Адвокат принимает все меры предосторожности для обеспечения предотвращения любой коллизии интересов. Адвокат уделяет приоритетное внимание интересам клиента по сравнению с собственными интересами адвоката или интересами любого другого лица, организации или государства, должным образом соблюдая при этом положения Статута, Правил процедуры и доказывания и настоящего Кодекса.
2. В случае найма или назначения адвоката в качестве общего юридического представителя потерпевших или конкретных групп потерпевших он или она с самого начала информирует своих клиентов о характере представительства и потенциальных коллизиях интересов в рамках данной группы. Адвокат принимает все меры предосторожности для обеспечения справедливого представительства различных, но согласующихся позиций своих клиентов.
3. В случае возникновения коллизии интересов адвокат немедленно сообщает всем потенциально затрагиваемым клиентам о существовании коллизии и либо:
 - a) прекращает представительство одного или нескольких клиентов с предварительного согласия Палаты; либо
 - b) запрашивает полное и осознанное согласие в письменном виде у всех потенциально затрагиваемых клиентов на продолжение представительства.

Статья 17
Срок действия соглашения о представительстве

1. Адвокат консультирует и представляет клиента до тех пор, пока:
 - a) рассматриваемое Судом дело не будет полностью разрешено, включая все апелляции;
 - b) адвокат не выйдет из соглашения в соответствии со статьей 16 или 18 настоящего Кодекса; или
 - c) назначенный Судом адвокат не будет отозван.
2. Обязанности адвоката перед клиентом продолжают до окончания представительства, за исключением тех обязанностей, которые сохраняются в соответствии с настоящим Кодексом.

Статья 18
Прекращение представительства

1. С предварительного согласия Палаты адвокат может выйти из соглашения согласно условиям Регламента Суда, если:
 - a) клиент настаивает на выполнении задачи, которую адвокат считает нечистоплотной; или
 - b) клиент не выполняет обязательство перед адвокатом, связанное с услугами адвоката, и получил разумное уведомление о том, что адвокат прекратит свою работу, если это обязательство не будет выполнено.
2. В случае выхода адвоката из соглашения на него или нее по-прежнему распространяется действие статьи 8 настоящего Кодекса, а также любых положений Статута и Правил процедуры и доказывания в отношении конфиденциальности.

3. В тех случаях, когда адвокат освобождается от своих обязанностей клиентом, адвокат может быть освобожден от своих обязанностей согласно положениям Регламента Суда.
4. В том случае, если физическое или психическое состояние адвоката существенным образом ограничивает его или ее способность представлять клиента, адвокат может быть отозван Палатой по его или ее просьбе или по просьбе клиента или Секретаря.
5. Помимо выполнения всех обязанностей в соответствии с пунктом 2 статьи 15 адвокат должен передать заменившему его адвокату все досье по делу, включая любые касающиеся данного дела материалы или документы.

Статья 19 **Хранение досье**

После прекращения представительства адвокат в течение пяти лет хранит досье, содержащие документы и рабочие записи, подготовленные в связи с исполнением соглашения о представительстве. Адвокат разрешает бывшему клиенту ознакомиться с досье, если у адвоката нет существенных оснований для отказа. После этого срока адвокат запрашивает указания у бывшего клиента, его или ее наследников или Секретаря относительно того, каким образом распорядиться этими досье, должным образом соблюдая при этом конфиденциальность.

Статья 20 **Гонорар адвоката**

До заключения соглашения адвокат в письменном виде уведомляет клиента о ставках гонорара, который будет взиматься, и критериях для его начисления, принципах расчета расходов, правилах выставления счетов и праве клиента на получение счета расходов.

Статья 21 **Запреты**

1. Независимо от положений статьи 22, адвокат не должен принимать вознаграждение, наличными или натурой, от источника, иного, чем клиент, если только клиент не дает согласия на это в письменном виде после проведения консультации и эти действия не затрагивают независимость адвоката и его отношения с клиентом.
2. Адвокат никогда не обусловливает свой гонорар исходом дела, которое он или она ведет.
3. Адвокат не смешивает средства клиента со своими собственными или со средствами работодателя или компаньонов адвоката. Адвокат не удерживает денежные суммы, полученные на имя клиента.
4. Адвокат не занимает денежные суммы или активы у своего клиента.

Статья 22 **Вознаграждение адвоката за оказание правовой помощи**

1. Гонорар адвоката, клиенту которого оказывается правовая помощь, выплачивается исключительно Секретариатом Суда. Адвокат не должен принимать вознаграждение наличными или натурой из любого другого источника.
2. Адвокат не должен ни переводить, ни ссужать весь гонорар или часть гонорара, полученного за представительство клиента, или любые иные активы или денежные суммы на

имя этого клиента, его или ее родственников, знакомых или любого другого третьего лица или организации, по отношению к которым у клиента имеется личный интерес.

3. При принятии назначения на оказание правовой помощи адвокат подписывает обязательство соблюдать обязательства в соответствии с настоящей статьей. Подписанное обязательство направляется в Секретариат Суда.

4. В тех случаях, когда адвоката просят, побуждают или призывают нарушить обязательства в соответствии с настоящей статьей, адвокат должен проинформировать клиента о существовании запрета на такое.

5. Нарушение адвокатом любого обязательства в соответствии с настоящей статьей представляет собой ненадлежащее поведение и влечет за собой дисциплинарную процедуру в соответствии с настоящим Кодексом. Это может привести к постоянному запрету на практику в Суде и исключению из списка адвокатов с передачей этой информации соответствующему национальному органу.

Глава 3 **Отношения с Судом и другими сторонами**

Статья 23 **Общение с Палатами и Судьями**

Если только судья или Палата, занимающиеся тем или иным делом, не разрешат адвокату поступать соответствующим образом при исключительных обстоятельствах, последний не должен:

- a) вступать в контакт с судьей или Палатой по существу конкретного дела, за исключением контакта в ходе самой процедуры судопроизводства; или
- b) передавать доказательства, записки или документы судье или Палате, кроме как через Секретариат.

Статья 24 **Долг перед Судом**

1. Адвокат принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы его действия или действия помощников или сотрудников адвоката не наносили ущерба идущему судопроизводству и не порочили репутацию Суда.

2. Адвокат несет личную ответственность за ведение и представление дела клиента и должен принимать личное решение по существу и цели сделанных заявлений и заданных вопросов.

3. Адвокат не должен обманывать или сознательно вводить Суд в заблуждение. Он должен принять все меры, необходимые для исправления заявления, которое было ошибочно сделано им или его помощниками или сотрудниками, в кратчайшие сроки после того, как ему стало известно о том, что это заявление было ошибочным.

4. Адвокат не должен обращаться с любой просьбой или представлять любой документ с единственной целью задержки судопроизводства или причинения вреда одному или нескольким его участникам.

5. Адвокат должен оперативно представлять своего клиента с целью избежания ненужных расходов или задержки в производстве по делу.

Статья 25 **Доказательства**

1. Адвокат должен всегда сохранять целостность доказательств, имеющих в письменной, устной или любой иной форме, которые представляются Суду. Он не должен представлять доказательства, которые, как ему известно, являются неправильными.
2. Если адвокат, собирая доказательства, разумно полагает, что эти доказательства могут быть уничтожены или фальсифицированы, то он обращается с просьбой к Палате об издании распоряжения о сборе доказательств согласно правилу 116 Правил процедуры и доказывания.

Статья 26 **Отношения с непредставленными лицами**

1. Когда этого требуют условия представительства, адвокат может в интересах клиента общаться и встречаться с непредставленным лицом.
2. В случае общения адвоката с непредставленными лицами он должен:
 - a) информировать их об их праве на помощь адвоката и, если это применимо, их праве на правовую помощь; и
 - b) информировать их, не нарушая при этом конфиденциальность сведений, полученных адвокатом от клиента, о тех интересах, которые представляет адвокат, и о цели общения.
3. Если в ходе общения или встречи с непредставленным лицом адвокату становится известно о потенциальном конфликте интересов, то он или она, невзирая на положения, содержащиеся в пункте 1 настоящей статьи, немедленно воздерживается от любых дальнейших контактов или общения с данным лицом.

Статья 27 **Отношения с другими адвокатами**

1. В отношениях с другими адвокатами и их клиентами адвокат должен вести себя справедливо, добросовестно и учтиво.
2. Вся переписка между адвокатами, которые представляют клиентов, имеющих общую заинтересованность в том или ином вопросе судебного или несудебного спора, и которые согласны обмениваться информацией по данному вопросу, считается адвокатами конфиденциальной и привилегированной.
3. Если адвокат не считает, что конкретная переписка между адвокатами будет конфиденциальной, он ясно заявляет с самого начала о том, что такая переписка не является конфиденциальной.

Статья 28 **Отношения с лицами, которые уже представлены адвокатом**

Адвокат не должен обращаться непосредственно к клиенту другого адвоката, кроме как через или с разрешения этого адвоката.

Статья 29

Отношения со свидетелями и потерпевшими

1. Адвокат воздерживается от запугивания, притеснения или унижения свидетелей или потерпевших, а также от оказания на них необоснованного или чрезмерного давления в зале судебного заседания или за его пределами.
2. Адвокат проявляет особое внимание к жертвам пыток или сексуального, физического или психологического насилия; детям; пожилым лицам и инвалидам.

Глава 4

Дисциплинарный режим

Статья 30

Коллизия с другими дисциплинарными режимами

С учетом положений статьи 38 настоящего Кодекса настоящая глава не наносит ущерба дисциплинарным полномочиям любого другого дисциплинарного органа, которые могут применяться к адвокату согласно настоящему Кодексу.

Статья 31

Неправомерное поведение

Поведение адвоката является неправомерным, если он или она:

- a) нарушает или пытается нарушить любые положения настоящего Кодекса, Статута, Правил процедуры и доказывания и действующие Регламенты Суда или Секретариата Суда, возлагающие на него нравственные или профессиональные обязательства;
- b) сознательно способствует другому лицу или подстрекает его к неправомерному поведению, упомянутому в пункте a) настоящей статьи, или делает это через другое лицо; или
- c) не соблюдает дисциплинарное решение, вынесенное в соответствии с положениями настоящей главы.

Статья 32

Ответственность за поведение помощников или других сотрудников

1. Адвокат несет ответственность за предусмотренное в статье 31 настоящего Кодекса неправомерное поведение своих помощников или сотрудников, когда он или она:
 - a) отдает указание о подобном поведении или одобряет его; или
 - b) знает о том, что нарушения могут быть совершены, или обладает соответствующей информацией об этом и не принимает никаких разумных мер по исправлению положения.
2. Адвокат инструктирует своих помощников или сотрудников относительно стандартов, предусмотренных настоящим Кодексом.

Статья 33 **Уполномоченный**

1. Уполномоченный, отвечающий за рассмотрение жалоб на неправомерное поведение в соответствии с настоящей главой, назначается Президиумом на четырехлетний срок. Уполномоченный избирается из числа лиц, обладающих признанной компетентностью в вопросах профессиональной этики и юридических вопросах.
2. Уполномоченный не имеет права переизбираться. Уполномоченный, мандат которого истекает в ходе проведения им расследования, продолжает такое расследование до его завершения.

Статья 34 **Подача жалобы на неправомерное поведение**

1. Жалобы на неправомерное поведение адвоката, упомянутое в статьях 32 и 33, могут подаваться в Секретариат:
 - a) Палатой, ведущей производство по данному делу;
 - b) Прокурором; или
 - c) любым лицом или группой лиц, права или интересы которых могли быть затронуты предполагаемым неправомерным поведением.
2. Жалоба подается в письменном виде или, если лицо, обратившееся с жалобой, не в состоянии сделать это, в устной форме сотруднику Секретариата. В ней приводятся данные о лице, обратившемся с жалобой, и адвокате, на которого подана эта жалоба, а также достаточно подробно описывается предполагаемое неправомерное поведение.
3. Секретарь препровождает жалобу ведущему расследование уполномоченному.
4. Секретарь может по своей собственной инициативе обращаться к Уполномоченному с жалобами на неправомерное поведение, упомянутое в статьях 31 и 32 настоящего Кодекса.
5. Секретарь должен соблюдать конфиденциальный характер всех жалоб.

Статья 35 **Срок давности**

Право на подачу жалобы на неправомерное поведение адвоката действует в течение пяти лет после прекращения действия соглашения о представительстве.

Статья 36 **Состав и управление делами Дисциплинарного совета**

1. Дисциплинарный совет состоит из трех членов, два из которых являются постоянными и один членом ad hoc Совета.
2. Члены Дисциплинарного совета выполняют свои функции согласно настоящему Кодексу независимым и беспристрастным образом.
3. Секретариат принимает соответствующие меры по проведению выборов, предусмотренных в пункте 4 настоящей статьи, в консультациях с адвокатами и, в зависимости от обстоятельств, национальными органами.
4. Два постоянных члена, а также один заместитель члена, который может замещать другого члена в соответствии с пунктом 10 настоящей статьи, избираются на четыре года

всеми адвокатами, имеющими право заниматься делами, рассматриваемыми Судом. Они избираются из числа лиц, обладающих признанной компетентностью в вопросах профессиональной этики и юридических вопросах.

5. Членом *ad hoc* является лицо, назначенное компетентным национальным органом для регулирования и контроля деятельности адвоката, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство.

6. Постоянные члены не имеют права переизбираться.

7. Несмотря на пункт 4 настоящей статьи, в ходе первых выборов один из постоянных членов отбирается по жребию для выполнения возложенных на него функций в течение шести лет.

8. После каждых выборов и до проведения первого заседания вновь избранного Дисциплинарного совета постоянные члены и заместители членов избирают одного из постоянных членов в качестве Председателя.

9. Все члены Дисциплинарного совета обладают одинаковыми правами и количеством голосов. Дисциплинарный совет принимает решения большинством голосов. Заместитель члена, занимающийся каким-либо делом в соответствии с пунктом 10 настоящей статьи, имеет такие же права и количество голосов, как и постоянные члены и члены *ad hoc*, занимающиеся тем же делом.

10. Если один из постоянных членов не может заниматься данным делом или выполнять функции члена Дисциплинарного совета, то Председатель или в тех случаях, когда Председателем является соответствующий постоянный член, другой постоянный член просит заместителя члена заменить его в составе Дисциплинарного совета.

11. Постоянные члены или заместитель члена, срок полномочий которых истек, продолжают вести дела, которые они уже рассматривают, до их окончательного разрешения, включая все апелляции.

12. Секретарь назначает штатного сотрудника Секретариата для оказания секретариатских услуг Дисциплинарному совету. После назначения соответствующий сотрудник Секретариата действует относительно независимо от Секретариата и согласно положениям пункта 12 статьи 44 настоящего Кодекса оказывает Дисциплинарному совету исключительно секретариатские услуги.

Статья 37

Предварительные процедуры

1. Если поданная жалоба соответствует требованиям статьи 34 настоящего Кодекса, то Уполномоченный препровождает ее адвокату, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, и адвокат должен представить ответ в течение 60 дней с даты направления жалобы.

2. В этом ответе должно быть указано, являлось ли или является ли предполагаемое неправомерное поведение предметом дисциплинарного производства в национальном органе. В случае утвердительного ответа, он должен содержать:

- a) название национального органа, принимающего решения в отношении предполагаемого неправомерного поведения; и
- b) удостоверенное сообщение национального органа с изложением заявленных фактов, которые являются основанием для осуществляемого им дисциплинарного производства.

Статья 38

Дополняемость дисциплинарных мер

1. Дисциплинарное производство, предусмотренное настоящим Кодексом, ведется Дисциплинарным советом.
2. Член ad hoc Дисциплинарного совета выступает в качестве лица, поддерживающего контакты с соответствующим национальным органом по всем аспектам связи и проведения консультаций в отношении производства.
3. Адвокат, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, просит национальный орган, занимающийся данным вопросом, информировать Дисциплинарный совет о ходе любого национального дисциплинарного производства в связи с предполагаемым неправомерным поведением и о его окончательном решении и принимает все меры, необходимые для содействия поддержанию связи по таким вопросам.
4. В тех случаях, когда предполагаемое неправомерное поведение является основанием для дисциплинарного производства, которое уже было начато соответствующим национальным органом, дисциплинарное производство в рамках Дисциплинарного совета откладывается до принятия окончательного решения по первому производству за исключением случаев, когда:
 - a) национальный орган в течение разумного периода времени не отвечает на сообщения и запросы в отношении консультаций в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи; или
 - b) Дисциплинарный совет считает, что полученная информация является неудовлетворительной; и
 - c) Дисциплинарный совет считает, что в свете полученной информации национальный орган не способен или не желает завершить дисциплинарное производство.
5. Сразу после получения решения национального органа Дисциплинарный совет:
 - a) объявляет о прекращении производства за исключением случаев, когда принятое решение не обеспечивает надлежащего урегулирования жалобы на противоправное поведение согласно настоящему Кодексу; или
 - b) объявляет о том, что решение национального органа не охватывает или лишь частично охватывает неправомерное поведение, вопрос о котором поставлен в Дисциплинарном совете, и что поэтому данное производство должно быть продолжено.
6. В случаях, предусмотренных пунктом 3 и подпунктом b) пункта 4, Дисциплинарный совет может обратиться с просьбой к адвокату, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, представить подробную информацию о данном производстве, включая любые протоколы или доказательства, которые могут быть представлены.
7. Решение Дисциплинарного совета, принятое на основе этой статьи, может быть обжаловано в Дисциплинарном апелляционном совете.

Статья 39

Дисциплинарное производство

1. Ведущий расследование Уполномоченный может отклонить жалобу без какого-либо дальнейшего расследования, если он сочтет на основе имеющейся в его распоряжении информации, что заявление о неправомерном поведении является необоснованным фактически или юридически. Он соответственно извещает об этом истца.
2. Если мнение Уполномоченного будет иным, то он незамедлительно проводит расследование по заявлению о неправомерном поведении адвоката и принимает решение либо о представлении доклада Дисциплинарному совету, либо о прекращении производства.
3. Ведущий расследование Уполномоченный принимает к сведению все доказательства, представленные как в устной, письменной, так и любой иной форме, которые касаются данного дела и имеют доказательственную ценность. Он сохраняет конфиденциальность всей информации о данном дисциплинарном производстве.
4. Уполномоченный может попытаться найти способ заключения мирового соглашения, если сочтет это целесообразным. Уполномоченный докладывает о результатах любых таких усилий, направленных на достижение мирового соглашения, Дисциплинарному совету, который может принять их во внимание. Никакое мировое соглашение не должно наносить ущерб компетенции и полномочиям Дисциплинарного совета по настоящему Кодексу.
5. Доклад Уполномоченного представляется Дисциплинарному совету.
6. Слушания в Дисциплинарном совете являются публичными. В то же время Дисциплинарный совет может принять решение о проведении всего или части слушания на закрытом заседании, в частности для гарантирования конфиденциальности информации, содержащейся в докладе Уполномоченного о расследовании, и защиты потерпевших и свидетелей.
7. Уполномоченный и адвокат, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, получают вызов и дают показания. Дисциплинарный совет может также вызывать и заслушивать любое другое лицо, показания которого считаются полезными для установления истины.
8. В исключительных случаях, когда предполагаемое неправомерное поведение носит характер, наносящий серьезный ущерб интересам правосудия, Уполномоченный может подать в срочном порядке ходатайство в Палату, где выступает адвокат, в отношении которого было возбуждено дисциплинарное производство, с тем чтобы эта Палата объявила по мере необходимости о временном отстранении такого адвоката от дела.

Статья 40

Права адвоката, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство

1. Адвокат, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, имеет право на получение помощи со стороны другого адвоката.
2. Адвокат имеет право хранить молчание в Дисциплинарном совете, который может делать любые выводы из такого молчания, являющиеся по его мнению надлежащими и разумными, в свете всей представленной ему информации.
3. Адвокат имеет право на полное раскрытие информации и свидетельских показаний, собранных Уполномоченным, а также докладов Уполномоченного.
4. Адвокату предоставляется время, необходимое для подготовки своей защиты.
5. Адвокат имеет право допрашивать лично или через своего адвоката любое лицо, вызванное Дисциплинарным советом для дачи показаний в нем.

Статья 41

Решения Дисциплинарного совета

1. Завершая производство, Дисциплинарный совет может на основании представленных ему доказательств прийти к выводу о том, что какое-либо неправомерное поведение отсутствует, или о том, что адвокат, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, совершил предполагаемый акт неправомерного поведения.
2. Принятое решение обнародуется. Оно должно быть аргументированным и подлежит опубликованию в письменном виде.
3. Принятое решение доводится до сведения адвоката, в отношении которого возбуждено дисциплинарное производство, и Секретаря.
4. Если решение является окончательным, оно публикуется в Официальном журнале Суда и направляется национальному органу.

Статья 42

Меры взыскания

1. В случае установления факта неправомерного поведения Дисциплинарный совет может применить следующие меры взыскания:
 - a) замечание;
 - b) общественное порицание с занесением в личное дело адвоката;
 - c) выплата штрафа в размере до 30 000 евро;
 - d) приостановление права на ведение дел в Суде на срок не более двух лет;
 - e) постоянный запрет на ведение дел в Суде с исключением из списка адвокатов.
2. Замечание может включать рекомендации Дисциплинарного совета.
3. Вопрос о расходах, связанных с дисциплинарным производством, решается по усмотрению Дисциплинарного совета.

Статья 43

Апелляции

1. Адвокат, к которому применяются меры взыскания, и ведущий расследование Уполномоченный имеют право на обжалование решения Дисциплинарного совета на фактических и юридических основаниях.
2. О подаче апелляции секретариат Дисциплинарного совета уведомляется в течение 30 дней с даты принятия решения.
3. Секретариат Дисциплинарного совета препровождает уведомление об апелляции в секретариат Дисциплинарного апелляционного совета.
4. Дисциплинарный апелляционный совет принимает решение по данной апелляции в соответствии с производством, осуществляемым в Дисциплинарном совете.

Статья 44

Состав и управление делами Дисциплинарного апелляционного совета

1. Дисциплинарный апелляционный совет принимает решения по апелляциям на решения Дисциплинарного совета.

2. Члены Дисциплинарного апелляционного совета выполняют свои функции согласно настоящему Кодексу независимо и беспристрастным образом.
3. Секретариат принимает надлежащие меры для проведения выборов, предусмотренных в пункте 5 настоящей статьи, в консультации с адвокатом и, когда это необходимо, национальными органами.
4. Дисциплинарный апелляционный совет состоит из пяти членов:
 - a) трех судей Суда, которые имеют право старшинства согласно положению 10 Регламента Суда, за исключением:
 - i) судей, ведущих дело, по которому поступила жалоба, ставшая предметом дисциплинарного производства; или
 - ii) любых членов или бывших членов Президиума, назначавших Уполномоченного.
 - b) двух лиц, избранных в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи.
5. Два члена Дисциплинарного апелляционного совета, упоминаемые в пункте 4 (b) настоящей статьи, а также заместитель члена, который может подменять их в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, избираются на четырехлетний срок всеми адвокатами, имеющими право заниматься делами, рассматриваемыми Судом. Они избираются из числа лиц, обладающих признанной компетентностью в вопросах профессиональной этики и юридических вопросах.
6. Если один из избранных членов не может заниматься данным делом или выполнять функции члена Дисциплинарного апелляционного совета, то Председатель просит заместителя члена заменить его в Дисциплинарном апелляционном совете.
7. Функции членов Дисциплинарного апелляционного совета не совместимы с функциями членов Дисциплинарного совета.
8. Избранные члены не имеют права на переизбрание.
9. Судья, обладающий правом старшинства среди трех судей, упомянутых в пункте 4 (a) настоящей статьи, является Председателем Дисциплинарного апелляционного совета.
10. Все члены Дисциплинарного апелляционного совета имеют одинаковые права и количество голосов. Дисциплинарный апелляционный совет принимает решения большинством голосов. Заместитель члена, выступающий по какому-либо делу в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, имеет такие же права и количество голосов, как и другие члены, выступающие по тому же делу.
11. Члены, срок полномочий которых истек, продолжают заниматься делами, которые они уже рассматривали, до окончательного урегулирования таких дел.
12. Штатный сотрудник Секретариата, назначенный Секретарем в соответствии с пунктом 12 статьи 36 настоящего Кодекса для оказания Дисциплинарному совету секретариатских услуг, будет также оказывать секретариатские услуги Дисциплинарному апелляционному совету. После назначения соответствующий штатный сотрудник Секретариата будет действовать относительно независимо от Секретариата.

Глава 5
Заключительные положения

Статья 45
Вступление в силу

Настоящий Кодекс и любые поправки к нему вступают в силу через 30 дней после их принятия Ассамблеей государств-участников в соответствии с пунктом 2 статьи 112 Римского статута.

Статья 46
Опубликование

Кодекс, принятый Ассамблеей государств-участников, будет опубликован в официальном журнале Суда.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.2,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.2

Постоянные помещения

Ассамблея государств-участников,

принимая к сведению доклады, подготовленные Международным уголовным судом ("Суд") по просьбе Ассамблеи государств-участников ("Ассамблея") и Бюджетно-финансового комитета ("Комитет")¹, и отмечая также, что Суд не стремится к принятию окончательных рекомендаций или решений по вопросу о постоянных помещениях на четвертой сессии Ассамблеи,

признавая необходимость дополнительного разъяснения вопросов консолидации оценок численности персонала в качестве составной части стратегического плана, а также условий финансирования постоянных помещений,

1. подчеркивает, что Суд является постоянным судебным учреждением и как таковой нуждается в функциональных постоянных помещениях, которые давали бы Суду возможность эффективно выполнять свои обязанности и отражали бы значение Суда в борьбе с безнаказанностью;
2. признает далее, что, судя по имеющейся на настоящее время информации, специальное строительство здания на территории Александерказерне, вероятно, стало бы наиболее гибким решением в плане удовлетворения потребностей постоянного Суда в отношении размеров, функциональности и безопасности;
3. признает значительные финансовые последствия решения о постоянных помещениях для государств-участников и в этой связи приветствует дополнительное финансовое конкурсное предложение, поступившее от представителя принимающего государства², в качестве важного вклада в дальнейшее рассмотрение финансовых условий на основе выводов, сделанных в подготовленном Судом докладе о "Методах финансирования помещений, применяемых другими международными организациями" (ICC-ASP/4/25);
4. предлагает Суду завершить свою оценку численности персонала и планирование стратегии задолго до проведения следующей сессии Ассамблеи и продолжить дальнейшую работу по подготовке и планированию в отношении детализированных требований, предъявляемых к постоянным помещениям;

¹ Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: представление проекта (ICC-ASP/4/22); Доклад Ассамблеи государств-участников о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: варианты размещения (ICC-ASP/4/1); Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: финансовое сравнение вариантов размещения Суда (ICC-ASP/4/23); Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: промежуточный доклад о структуре оценок численности персонала (ICC-ASP/4/24); Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: методы финансирования помещений, применяемые другими международными организациями (ICC-ASP/4/25); Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его четвертой сессии (ICC-ASP/4/2); Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его пятой сессии (ICC-ASP/4/27 и Согг.1 (только на английском языке), Согг.2 и Add.1); Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда (ICC-ASP/4/28).

² Заявление представителя принимающего государства от 2 декабря 2005 года.

5. *рекомендует*, с учетом рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 86 его доклада о работе его пятой сессии (ICC-ASP/4/27), чтобы Бюро Ассамблеи и Комитет продолжили заниматься этим вопросом и представили пятой сессии Ассамблеи государств-участников доклад по вопросу о постоянных помещениях Суда.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.3,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.3

Положения Целевого фонда для потерпевших

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.6 об учреждении фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших,

принимая во внимание положения статей 75 и 79 Римского статута и правило 98 Правил процедуры и доказывания,

с признательностью *принимая к сведению* доклад Ассамблеи государств-участников о мероприятиях и проектах Целевого фонда для потерпевших за период с 16 июля 2004 года по 15 августа 2005 года, содержащийся в документе ICC-ASP/4/12 и Corr.1, и заявление Председателя Совета управляющих Фонда,

желая обеспечить надлежащее и эффективное функционирование Целевого фонда,

1. *принимает* Положения Целевого фонда для потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, прилагаемые к настоящей резолюции;
2. *постановляет* провести оценку осуществления Положений не позднее, чем на своей седьмой очередной сессии;
3. *постановляет*, что без ущерба для последующей оценки Ассамблеей государств-участников расходы Совета управляющих и его Секретариата будут финансироваться из регулярного бюджета;
4. *просит* Совет управляющих продолжить его неоценимые усилия по сбору средств в соответствии с пунктами 8, 9, 10 и 11 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 и Положениями Целевого фонда;
5. *призывает* правительства, международные организации, частных лиц, корпорации и других субъектов перечислять добровольные взносы в Фонд и *выражает* свою признательность тем, кто сделал это в этом году.

Приложение

Положения Целевого фонда для потерпевших

Содержание

ЧАСТЬ I. УПРАВЛЕНИЕ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ И НАДЗОР ЗА НИМ	373
ГЛАВА I. СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ	373
Раздел I. Выборы Председателя Совета управляющих	373
Раздел II. Совещания.....	373
Раздел III. Решения Совета управляющих	374
Раздел IV. Расходы Совета управляющих	374
ГЛАВА II. СЕКРЕТАРИАТ.....	375
Раздел I. Место пребывания и учреждение	375
Раздел II. Представление докладов Секретариатом.....	375
ЧАСТЬ II. ПОЛУЧЕНИЕ СРЕДСТВ	375
ГЛАВА I. ГЛАВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ.....	375
ГЛАВА II. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ	375
ГЛАВА III. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДРУГОЕ ИМУЩЕСТВО, ИЗЪЯТЫЕ ПОСРЕДСТВОМ ШТРАФОВ И КОНФИСКАЦИИ.....	377
ГЛАВА IV. СРЕДСТВА, ВЗЫСКАННЫЕ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА	377
ГЛАВА V. РЕСУРСЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ АССАМБЛЕЕЙ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ	377
ГЛАВА VI. ОПЕРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ В ОТНОШЕНИИ ПОЛУЧЕНИЯ СРЕДСТВ	377
ЧАСТЬ III. МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА	378
ГЛАВА I. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ.....	378
Раздел I. Бенефициары.....	378
Раздел II. Средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, и средства, взысканные в порядке возмещения ущерба.....	378
Раздел III. Другие ресурсы Целевого фонда.....	379
ГЛАВА II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ И ПРОЕКТОВ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА	379
Раздел I. Общие принципы.....	379
Раздел II. Информационно-просветительская деятельность.....	380
Раздел III. Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы решением Суда.....	380
ГЛАВА III. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ СУММ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЖЕРТВАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(2).....	381

Раздел I. Случаи, когда Суд определяет каждого бенефициара	381
Раздел II. Случаи, когда Суд не в состоянии определить бенефициаров	381
Раздел III. Проверка	382
Раздел IV. Выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения.....	382
ГЛАВА IV. ВЫДАЧА СУММ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА ПОТЕРПЕВШИМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(3), ПРОИЗВОДИМАЯ НА КОЛЛЕКТИВНОЙ ОСНОВЕ	383
ГЛАВА V. ВЫПЛАТЫ СУММ В РАМКАХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ, МЕЖДУНАРОДНЫМ ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(4)	383
ЧАСТЬ IV. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ	384
ЧАСТЬ V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	384
ГЛАВА I. ПОПРАВКИ	384
ГЛАВА II. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ	384

Приложение

ПОЛОЖЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПОТЕРПЕВШИХ

ЧАСТЬ I УПРАВЛЕНИЕ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ И НАДЗОР ЗА НИМ

ГЛАВА I СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Раздел I

Выборы Председателя Совета управляющих

1. Председатель избирается абсолютным большинством членов Совета управляющих. Председатель работает до конца своего соответствующего срока полномочий в качестве члена Совета. Он/она имеет право быть переизбранным Председателем один раз. Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать в течение того или иного заседания или его части, он/она может назначить другого члена Совета на свое место. Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции, то на оставшийся срок его/ее полномочий избирается новый Председатель.
2. Председатель несет ответственность за координацию работы Совета управляющих.

Раздел II Совещания

3. Совет управляющих собирается на очередную сессию в месте пребывания Суда не менее одного раза в год.
4. Когда обстоятельства требуют этого, Совет может проводить специальные сессии, а Председатель устанавливает дату начала, продолжительность и место проведения каждой такой специальной сессии. Специальные сессии могут проводиться с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи.
5. Председатель определяет предварительную повестку дня очередных и специальных сессий Совета. Председатель может получать предложения о пунктах повестки дня от других членов Совета, Бюро Ассамблеи государств-участников, Председателя Суда, Прокурора и Секретаря. Любой пункт, предложенный для включения в повестку дня, сопровождается пояснительным меморандумом и, если это возможно, основными документами или проектом решения. Все материалы распространяются среди членов Совета заблаговременно и, по возможности, по крайней мере за месяц до проведения сессии. Предварительная повестка любой сессии представляется для рассмотрения и утверждения Совету управляющих в начале этой сессии.
6. Председатель председательствует на каждой сессии.
7. Секретарь может участвовать в сессиях Совета в качестве консультанта. На сессиях Совета могут присутствовать члены Секретариата Целевого фонда.

8. Совет управляющих может приглашать других лиц, обладающих соответствующими экспертными знаниями, в зависимости от обстоятельств, принять участие в посвящаемых конкретным вопросам сессиях Совета или выступить с устными или письменными заявлениями и представлением информации по любому рассматриваемому вопросу.

9. Сессии Совета управляющих являются закрытыми, если он не примет иного решения. Решения и отчеты о работе Совета управляющих оглашаются и направляются, в зависимости от обстоятельств, Суду и заинтересованным государствам, партнерам-исполнителям, а также, по мере возможности, бенефициарам с учетом требований конфиденциальности. По завершении совещания Совета управляющих Председатель может издавать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.

10. Для целей настоящих Положений все участвующие члены Совета считаются присутствующими на сеансах телефонной, веб- или видеосвязи. Кроме того, для подписания документа или соглашения может использоваться электронная подпись.

11. Рабочими языками Совета управляющих являются английский и французский. Совет может постановить, что допускается использование какого-либо другого рабочего языка Ассамблеи государств-участников, если большинство заинтересованных лиц понимают этот язык и говорят на нем и если его использование будет способствовать работе Совета.

Раздел III

Решения Совета управляющих

12. Решения Совета управляющих принимаются на очередных или специальных сессиях, проводящихся с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи.

13. Предпринимаются все усилия для принятия решений консенсусом. Если консенсуса достичь невозможно, все решения должны получить одобрение абсолютного большинства участвующих в голосовании членов.

14. При необходимости Председатель принимает предварительные решения административного характера в межсессионный период в консультации с Секретариатом. Впоследствии Председатель представляет решение(я) Совету для одобрения в соответствии с процедурами, установленными в пункте 13 выше.

15. Совет управляющих может принимать такие дополнительные административные процедуры, которые необходимы для выполнения настоящих Положений.

Раздел IV

Расходы Совета управляющих

16. Члены Совета управляющих выступают в своем личном качестве на безвозмездной основе.

ГЛАВА II СЕКРЕТАРИАТ

Раздел I

Место пребывания и учреждение

17. Секретариат, созданный в соответствии с резолюцией 7 Ассамблеи государств-участников, оказывает такую помощь, которая необходима для надлежащего функционирования Совета управляющих при выполнении его задач.

Раздел II

Представление докладов Секретариатом

18. Секретариат представляет периодические доклады Совету о своей деятельности.

19. С учетом независимости Секретариата он консультируется с Секретарем по всем административным и правовым вопросам, по которым он получает помощь со стороны Секретариата Суда.

ЧАСТЬ II ПОЛУЧЕНИЕ СРЕДСТВ

ГЛАВА I ГЛАВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

20. С использованием целого ряда средств Совет управляющих обеспечивает информированность о Целевом фонде и тяжелом положении потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - положении их семей.

21. Целевой фонд финансируется за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Римского статута («Статут»);
- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, за исключением начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду.

ГЛАВА II ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

22. Совет в рамках своего ежегодного доклада Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Целевого фонда представляет ежегодное обращение с призывом о внесении добровольных взносов в Целевой фонд.

23. Совет при поддержке Секретариата устанавливает контакт с правительствами, международными организациями, частными лицами, корпорациями и другими субъектами в целях привлечения добровольных взносов в Целевой фонд.
24. Совет принимает руководящие принципы о путях привлечения финансовых взносов от частных учреждений.
25. Целевой фонд получает все добровольные взносы из источников, перечисленных в пункте 2(a) резолюции 6 Ассамблеи ICC-ASP/1/Res.6, и регистрирует источники и полученные суммы средств.
26. Совет учреждает механизмы, способствующие проверке источников средств, полученных Целевым фондом.
27. Добровольные взносы от правительств не имеют целевого резервирования. Добровольные взносы из других источников могут иметь целевое резервирование в размере до одной третьей взноса для деятельности или проекта Целевого фонда, если в соответствии с просьбой донора ассигнования:
- a) приносят пользу потерпевшим, определенным в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, когда речь идет о физических лицах, - их семьям;
 - b) не ведут к дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального, этнического или другого происхождения, имущественного положения, рождения или другого статуса при условии, что взносы, направленные на оказание помощи тем, кто пользуется конкретной защитой в соответствии с международным правом, не должны считаться дискриминационными.
28. В случае, когда добровольный взнос резервируется для определенной цели, но эта цель не может быть достигнута, Совет с согласия донора помещает этот взнос на свой Общий счет.
29. Совет регулярно проводит обзор характера и объема добровольных взносов для обеспечения постоянного соответствия условиям пункта 27.
30. Совет отклоняет добровольные взносы:
- a) считающиеся несовместимыми с целями и деятельностью Целевого фонда;
 - b) считающиеся зарезервированными для определенных целей таким образом, который является несовместимым с пунктом 27. Прежде чем отклонить такой взнос Совет может просить донора принять решение о снятии оговорки в отношении целевого резервирования взноса или изменить его приемлемым образом;
 - c) затрагивающие независимость Целевого фонда;
 - d) выделение которых привело бы к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества между различными группами потерпевших.

ГЛАВА III ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДРУГОЕ ИМУЩЕСТВО, ИЗЪЯТЫЕ ПОСРЕДСТВОМ ШТРАФОВ ИЛИ КОНФИСКАЦИИ

31. Совет управляющих по просьбе Палаты в соответствии с правилом 148 Правил процедуры и доказывания представляет письменные или устные соображения о передаче штрафов или конфискованного имущества в Целевой фонд.
32. Совет по просьбе Президиума представляет письменные или устные соображения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении в соответствии с правилом 221 Правил процедуры и доказывания.
33. Совет производит оприходование всех денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации, которые передаются по распоряжению Суда в Целевой фонд.

ГЛАВА IV СРЕДСТВА, ВЗЫСКАННЫЕ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

34. Целевой фонд производит оприходование средств, взысканных в порядке возмещения ущерба, и проводит такие средства отдельно от остающихся средств Целевого фонда в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания. Он регистрирует источники и полученные суммы вместе с любыми условиями, содержащимися в распоряжении Суда относительно использования средств.

ГЛАВА V РЕСУРСЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ АССАМБЛЕЕЙ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

35. В своем ежегодном докладе Ассамблее Совет управляющих может делать предложения о финансовых и других взносах, не считая начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может предоставить Целевому фонду.
36. Если Ассамблея государств-участников не поставила каких-либо условий относительно использования финансовых или других взносов, не считая начисленных взносов, то Целевой фонд может размещать эти взносы на своем Общем счете в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - в интересах их семей.

ГЛАВА VI ОПЕРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ В ОТНОШЕНИИ ПОЛУЧЕНИЯ СРЕДСТВ

37. Банковский(ие) счет(а) Целевого фонда открывае(ю)тся в соответствии с правилом 108(1) Финансовых положений и правил.
38. Система учета Целевого фонда должна позволять отдельно проводить средства для облегчения оприходования целевых взносов, денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации, которые передаются Судом, в тех случаях, когда Суд выдвигает условия в отношении конкретного использования, или средств, взысканных в порядке возмещения ущерба.
39. Создается компьютерная система отслеживания, с тем чтобы иметь возможность отслеживать, в частности:

- a) источники средств, полученных в соответствии с пунктом 2 резолюции 6, включая название и фамилию донора, место, регион, дату и сумму взносов;
 - b) все просьбы в отношении целевых взносов, в том числе о характере просьбы, а также то, в отношении чего было конечном счете достигнуто согласие и что было получено;
 - c) все полученные объявленные взносы, дату и характер объявленного взноса, любые последующие меры Суда и дату фактического получения средств;
 - d) разделение средств в рамках Целевого фонда на основе категорий ограничений в использовании и на основе существующих в данное время ограничений;
 - e) все средства, выделенные Целевым фондом, с указанием источника финансирования, характера выделения и бенефициара(ов);
 - f) получение бенефициарами всех выделенных ресурсов с указанием даты выделения, даты получения бенефициаром, когда это представляется возможным, или даты платежа донором;
 - g) всех ресурсов, выделенных в качестве безвозмездных субсидий организациям. Программа, являющаяся отдельной, но связанной с основной системой, будет вести мониторинг следующей информации с разбивкой по получателям безвозмездных субсидий: группа бенефициаров, объект безвозмездной субсидии, сумма безвозмездной субсидии, обязательства по договору о безвозмездной субсидии, сроки представления отчетности, проверка завершения работы и достижения результатов.
40. Секретариат производит оприходование средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду. Он регистрирует источники и объемы полученных сумм вместе с любыми содержащимися условиями в отношении использования средств.
41. Совет управляющих информирует Суд о любых трудностях или задержках в получении средств.

ЧАСТЬ III МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

ГЛАВА I ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ

Раздел I Бенефициары

42. Средства Целевого фонда используются в интересах пострадавших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедур и доказывания, а когда речь идет о физических лицах – их семей.

Раздел II Средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, и средства, взысканные в порядке возмещения ущерба

43. Когда средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, или средства, взысканные в порядке возмещения ущерба, передаются в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 статьи 75 или пунктом 2 статьи 79 Статута, либо подпунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания Совет управляющих принимает решение об

использовании таких средств в соответствии с любыми содержащимися в соответствующих распоряжениях условиями или инструкциями, в частности, в отношении круга бенефициаров и характера и суммы возмещения(й).

44. Если распоряжения не сопровождаются дополнительными условиями или инструкциями, Совет управляющих может принять решение об использовании таких ресурсов в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания с учетом любых соответствующих решений, принятых Судом по рассматриваемому делу, и в частности решений, принятых в соответствии с пунктом 1 статьи 75 Статута и правилом 97 Правил процедуры и доказывания.

45. Совет управляющих может запрашивать дополнительные инструкции у соответствующей Палаты относительно выполнения ее распоряжений.

46. Суммы, взыскиваемые в порядке возмещения ущерба, могут использоваться только в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - в интересах их семей, непосредственно или косвенно пострадавших от преступлений, совершенных осужденным лицом.

Раздел III

Другие ресурсы Целевого фонда

47. Для целей настоящих положений термин «другие ресурсы Целевого фонда», упомянутый в пункте 5 правила 98 Правил процедуры и доказывания, касается ресурсов, не считая тех, которые были взысканы в порядке возмещения ущерба или изъяты посредством штрафов и конфискации.

48. Другие ресурсы Целевого фонда используются в интересах потерпевших от преступлений, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, а в случае физических лиц - в интересах их семей, пострадавших от физического, психологического и/или материального ущерба в результате этих преступлений.

ГЛАВА II

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ И ПРОЕКТОВ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

Раздел I

Общие принципы

49. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, указанными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, а когда речь идет о физических лицах – с их семьями, а также с их юридическими представителями и с любым компетентным экспертом или любой экспертной организацией в процессе осуществления своих мероприятий и проектов.

50. Для целей настоящих положений считается, что Целевой фонд задействуется тогда, когда:

- a) i) Совет управляющих считает необходимым обеспечить физическую или психологическую реабилитацию или материальную поддержку в интересах потерпевших и их семей;
- и
- ii) Совет официально уведомил Суд о том, что он пришел к выводу о необходимости осуществления конкретных мероприятий,

- предусмотренных в подпункте i), а соответствующая Палата Суда дала ответ и в течение 45 дней с момента получения такого уведомления не сообщила Совету в письменном виде о том, что конкретное мероприятие или проект согласно подпункту 5 правила 98 Правил процедуры и доказывания будет предрешать какой-либо вопрос, подлежащий решению Судом, включая определение юрисдикции в соответствии со статьей 19, приемлемости в соответствии со статьями 17 и 18 или нарушение презумпции невиновности в соответствии со статьей 66 или будет наносить ущерб или являться несовместимым с правами обвиняемых и справедливым и беспристрастным судебным разбирательством.
- iii) В случае непоступления ответа от Палаты или необходимости предоставления Палате дополнительного времени Советом могут быть проведены консультации для достижения согласия относительно продолжительности дополнительного периода времени. В отсутствие такого согласия дополнительный период будет составлять 30 дней со дня истечения периода, указанного в подпункте а) ii). По истечении соответствующего периода времени и в случае непоступления от Палаты отрицательного ответа на основе критериев, содержащихся в подпункте а) ii), Совет может приступать к осуществлению конкретных мероприятий.
- b) Суд отдает распоряжение о взыскании сумм в порядке возмещения с осужденного лица и распоряжается, чтобы сумма возмещения была перечислена в Целевой фонд или проведена через него в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания.

Раздел II

Информационно-просветительская деятельность

51. После того, как Целевой фонд задействован в соответствии с пунктом 50, Председатель Совета управляющих может издать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.
52. В коммюнике могут приводиться основания для его мероприятий и проектов в соответствии с пунктом 50 и может, при необходимости, приводиться дополнительная информация. Коммюнике может сопровождаться призывом о внесении добровольных взносов.
53. Совет управляющих может заниматься любой информационно-просветительской деятельностью и проведением информационных кампаний по своему усмотрению для цели сбора добровольных взносов. Совет управляющих может обращаться с запросом к Секретарю об оказании помощи в данном вопросе.

Раздел III

Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы решением Суда

54. Когда Суд отдает распоряжение о перечислении в Целевой фонд или проведении через Целевой фонд суммы, взыскиваемой в порядке возмещения с осужденного лица, в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, Секретариат готовит проект плана выполнения распоряжения Суда для утверждения Советом управляющих.
55. В зависимости от распоряжения Суда Целевой фонд принимает при определении характера и/или объема сумм возмещения ущерба следующие факторы, в частности:

характер преступлений, особые увечья, нанесенные потерпевшим, и характер доказательств в обоснование того, что такие увечья были нанесены, а также размеры и место нахождения группы бенефициаров.

56. Совет управляющих определяет вопрос о том, дополнить ли средства, взысканные в порядке возмещения, «другими ресурсами Целевого фонда», и предоставляет Суду соответствующие рекомендации. Без ущерба для его мероприятий в соответствии с подпунктом а) пункта 50 Совет управляющих прилагает все разумные усилия для распоряжения Фондом, принимая во внимание необходимость обеспечения надлежащих ресурсов в дополнение к платежам в порядке возмещения в соответствии с пунктами 3 и 4 правила 98 Правил процедуры и доказывания и, в особенности, принимая во внимание ведущееся судопроизводство, которое может привести к таким выплатам в порядке возмещения.

57. Целевой фонд представляет соответствующей Палате через Секретаря проект плана исполнения для утверждения и консультируется, в случае необходимости, с соответствующей Палатой по любым вопросам, возникающим в связи с производством выплаты взысканной суммы.

58. Целевой фонд предоставляет соответствующей Палате обновленную информацию о ходе выплаты взысканной суммы в соответствии с распоряжением Палаты. В конце периода исполнения Целевой фонд представляет соответствующей Палате заключительное подробное описание и финансовый доклад.

ГЛАВА III ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ СУММ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЖЕРТВАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(2)

Раздел I

Случаи, когда Суд определяет каждого бенефициара

59. В тех случаях, когда Суд отдает распоряжение о перечислении суммы, взысканной в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 правила 98 Правил процедуры и доказывания, в проекте плана исполнения указываются фамилии и место нахождения потерпевших, к которым относится выплачиваемая сумма, когда они известны (и при обеспечении конфиденциальности), любые процедуры, которые Целевой фонд намерен использовать для сбора недостающих деталей, и методы выплаты.

Раздел II

Случаи, когда Суд не в состоянии определить бенефициаров

60. В случаях, когда фамилии и/или место нахождения потерпевших не известны или когда количество потерпевших является таким, что Секретариату невозможно или практически нецелесообразно определить это с точностью, Секретариат устанавливает все соответствующие демографические/статистические данные о группе потерпевших в соответствии с распоряжением Суда и приводит список вариантов определения любых недостающих деталей для одобрения Советом управляющих.

61. Такие варианты могут включать:

- а) Использование демографических данных для определения членов группы бенефициаров; и/или:

- b) Целенаправленную информационно-просветительскую работу в группе бенефициаров с целью предложить любым потенциальным членам группы, которые еще не были выявлены в ходе процесса возмещения ущерба, заявить о себе Целевому фонду и, когда это уместно, эти меры могут приниматься в сотрудничестве с заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями. Совет управляющих может устанавливать разумные предельные сроки для получения сообщений с учетом положения и места нахождения потерпевших.
- c) При разработке этих вариантов Секретариат может консультироваться с потерпевшими или их юридическими представителями и семьями отдельных потерпевших, а также заинтересованными лицами, заинтересованными государствами и любым компетентным экспертом или организацией экспертов.

Раздел III Проверка

62. Секретариат проводит проверку на предмет того, что любые лица, заявившие о себе Целевому фонду, действительно являются членами группы бенефициаров, в соответствии с любыми принципами, установленными в распоряжении Суда.

63. Принимая во внимание любые указания, содержащиеся в распоряжении Суда, Совет управляющих определяет критерий доказанности для мероприятия по проверке с учетом преобладающих обстоятельств группы бенефициаров и имеющихся доказательств.

64. Окончательный список бенефициаров утверждается Советом управляющих.

65. С учетом требующего принятия срочных мер положения бенефициаров Совет управляющих может принять решение о введении поэтапных или первоочередных процедур проверки и выплат. В таких случаях Совет управляющих может устанавливать приоритеты в отношении определенной подгруппы потерпевших для проверки и выплат.

Раздел IV Выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения

66. Целевой фонд определяет условия выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения, бенефициарам с тех обстоятельств, в которых они находятся на настоящее время, и места их пребывания.

67. Целевой фонд может принять решение об использовании посредников для облегчения производства выплат сумм, взысканных в порядке возмещения, если в этом имеется необходимость, когда это обеспечивает более широкий доступ к группе бенефициаров и не создает коллизии интересов. Посредники могут быть заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями, работающими в непосредственной близости от групп бенефициаров.

68. Секретариат вводит процедуры проверки получения переданных сумм бенефициарами после осуществления программы выплат. Бенефициары должны подтвердить получение переданных сумм в письменном виде или с помощью других средств идентификации, и эти подтверждения подлежат хранению Секретариатом. Для избежания непредвиденных трудностей или возможностей мошенничества или коррупции следует

проводить дополнительные выборочные проверки и вести мониторинг получения переданных сумм.

ГЛАВА IV ВЫДАЧА СУММ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА ПОТЕРПЕВШИМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(3), ПРОИЗВОДИМАЯ НА КОЛЛЕКТИВНОЙ ОСНОВЕ

69. Если Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд в тех случаях, когда с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе в соответствии с пунктом 3 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения определяется точный характер коллективного(ых) возмещения(й) ущерба, если он уже не указан Судом, а также методы его/их исполнения. Производимые в этой связи определения должны утверждаться Судом.

70. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – их семьями, а также их юридическими представителями и любым компетентным экспертом или организацией экспертов в отношении характера коллективного(ых) возмещения(й) и порядка возмещения(ий).

71. Целевой фонд может выявлять посредников или партнеров или предлагать представить предложения по производству возмещения ущерба.

72. Секретариат вводит процедуры мониторинга производства возмещения ущерба на коллективной основе.

ГЛАВА V ВЫПЛАТЫ СУММ В РАМКАХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ, МЕЖДУНАРОДНЫМ ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(4)

73. В случаях, когда Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, выплачивалась через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации в соответствии с пунктом 4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения, если это уже не оговорено Судом, указывается следующее:

- a) соответствующая(ие) организация(и) и резюме ее (их) соответствующего экспертного опыта;
- b) перечень конкретных функций, которые соответствующая(ие) организация(и) должна исполнять при выполнении распоряжения Суда;
- c) меморандум о взаимопонимании и/или другие договорные условия между Советом управляющих и соответствующей(ими) организацией(ями) с указанием ролей и обязанностей и определением функций мониторинга и надзора.

74. Секретариат осуществляет контроль за работой соответствующей(их) организации(й) при выполнении распоряжений Суда с осуществлением общего надзора со стороны Суда.

75. Положения, касающиеся отдельных возмещений ущерба жертвам в соответствии с пунктом 2 правила 98 и коллективных возмещений ущерба потерпевшим в соответствии с пунктом 3 правила 98, применяются *mutatis mutandis* к процедурам Совета при выполнении правила 98 и по мере необходимости пункта 4 в зависимости от того, определил ли Суд возмещение как производимое на индивидуальной или коллективной основе.

ЧАСТЬ IV ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ

76. Совет управляющих представляет в письменном виде годовой доклад о мероприятиях Целевого фонда Бюджетно-финансовому комитету и Внешнему аудитору, а также Ассамблее государств-участников через её Председателя.

77. Совет управляющих представляет также:

- a) любой предлагаемый бюджет по Секретариату для рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом; и
- b) счета и финансовые ведомости Целевого фонда для рассмотрения Внешним аудитором.

ЧАСТЬ V ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА I ПОПРАВКИ

78. Поправки к настоящим Положениям могут предлагаться государством-участником, Судом или Советом управляющих. Все предложения о внесении поправок в настоящие Положения должны быть одобрены Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 112 (7) Статута.

ГЛАВА II ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

79. Настоящие Положения и любые поправки к ним вступают в силу сразу же после их принятия Ассамблеей государств-участников.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.4,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.4

Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств-участников,

памятуя о том, что каждое отдельное государство несет ответственность за защиту своего населения от геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, что совесть человечества по-прежнему пребывает в состоянии глубокого потрясения в связи с неподдающимися воображению зверствами, творимыми в различных районах мира, и что необходимость поставить заслон наиболее серьезным преступлениям, вызывающим тревогу у международного сообщества, и положить конец безнаказанности виновных в совершении таких преступлений, в настоящее время получила широкое признание,

будучи убеждена в том, что Международный уголовный суд является одним из важнейших механизмов поощрения уважения норм международного гуманитарного права и прав человека, содействуя тем самым обеспечению свободы, безопасности, правосудия и правопорядка, а также предотвращению вооруженных конфликтов, сохранению мира и укреплению международной безопасности и развитию процессов постконфликтного миростроительства и примирения с целью достижения устойчивого мира в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в том, что правосудие и борьба с безнаказанностью являются и должны оставаться неделимыми и что в этом отношении чрезвычайно важное значение имеет всеобщее присоединение к Римскому статуту Международного уголовного суда,

признавая, что Суд по-прежнему опирается в своей деятельности на стабильную и неослабевающую поддержку со стороны государств, международных и региональных организаций и гражданского общества,

памятуя о необходимости поощрения всестороннего участия государств-участников, наблюдателей и государств, не имеющих статуса наблюдателей, в сессиях Ассамблеи государств-участников и обеспечения максимально широкой информированности о работе Суда и Ассамблеи,

сознавая потенциальные риски, которым подвергается персонал Суда на местах,

приветствуя содержащееся в устном докладе покидающего свой пост Председателя четвертой сессии Ассамблеи государств-участников признание Бюро полезности работы, проделанной двумя неофициальными рабочими группами Бюро после третьей очередной сессии Ассамблеи,

принимая к сведению заявления, с которыми выступили перед участниками Ассамблеи государств-участников старшие представители Суда, включая Председателя, Прокурора и Секретаря, а также Председателя Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших и Председателя Бюджетно-финансового комитета,

принимая к сведению доклад Внешнего аудитора о финансовых ведомостях Суда,

желая содействовать Суду и его органам, в частности через посредство управленческого надзора и других соответствующих мер, в выполнении возложенных на них обязанностей,

А. Римский статут Международного уголовного суда и другие соглашения

1. *приветствует* тот факт, что количество государств-участников Римского статута Международного уголовного суда в настоящее время достигло сотни;

2. *предлагает* государствам, еще не являющимися участниками Римского статута, как можно скорее стать ими;

3. *напоминает* о том, что ратификация Римского статута должна подкрепляться выполнением на национальном уровне вытекающих из него обязательств, в частности посредством имплементационного законодательства, особенно в областях уголовного права и сотрудничества по судебным вопросам с Судом, и в этой связи призывает государства-участники Римского статута, еще не принявшие такого имплементационного законодательства, в первоочередном порядке сделать это;

4. *постановляет* без ущерба для функций Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве депозитария Римского статута непрерывно следить за ходом ратификации и осуществлять мониторинг изменений в области имплементационного законодательства, среди прочего, с целью содействия оказанию технической помощи, которую государства-участники Римского статута или государства, желающие стать его участниками, возможно, пожелают запросить у других государств-участников или учреждений в соответствующих областях и *просит* Бюро рассмотреть меры, которые могли бы быть приняты Ассамблеей, Секретариатом Ассамблеи государств-участников или государствами-участниками в целях содействия увеличению количества ратификаций и облегчения всестороннего осуществления Римского статута и доложить о них Ассамблее до начала ее пятой сессии;

5. *подчеркивает*, что целостность Римского статута должна сохраняться и что договорные обязательства, вытекающие из него, должны полностью выполняться, и призывает государства-участники Римского статута обмениваться информацией и оказывать поддержку и содействие друг другу с этой целью, в частности, в ситуациях, когда его целостность находится под угрозой, и *призывает* государства поддерживать дух Статута и сотрудничать с Судом в выполнении им своего мандата;

6. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и надлежащим образом инкорпорировать его в свое национальное законодательство;

7. *напоминает* о том, что Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и международная практика предусматривают освобождение от национального налогообложения окладов, вознаграждений и пособий, выплачиваемых Судом своим должностным лицам и сотрудникам, и *призывает* государства, еще не ставшие участниками этого Соглашения, принять необходимые законодательные и другие меры в ожидании ратификации или присоединения с целью освобождения своих граждан, работающих по найму в Суде, от национальных подоходных налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом, или каким-либо иным способом освободить их от обязанности платить подоходные налоги на такие выплаты их гражданам;

В. Организационное строительство

1. Общие положения

8. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени благодаря не в последнюю очередь преданности сотрудников Суда делу превращения Суда в полностью функционирующую организацию;

9. *принимает к сведению* историческое значение первой передачи Советом Безопасности Организации Объединенных Наций ситуации Прокурору Международного уголовного суда;

10. *принимает к сведению* возбуждение Прокурором расследования ситуации в Дарфуре, Судан, передачу Прокурору Центральноафриканской Республикой ситуации на ее территории, ведущееся расследование в Демократической Республике Конго и начало предварительного производства, включая несколько слушаний и решений и выдачу первых ордеров на арест пяти старших лидеров Господней армии сопротивления в связи с преступлениями против человечности и военными преступлениями, совершенными в Уганде с июля 2002 года;

11. *принимает также к сведению* организацию Канцелярией Прокурора и Секретариатом в ряде случаев совместного присутствия на местах;

12. *принимает к сведению далее* официальное введение в должность заместителя Прокурора (по уголовному преследованию) и принятие Кодекса судебной этики и *приветствует* начало процесса стратегического планирования Суда и *предлагает* Суду взаимодействовать с Бюро в рамках этого процесса;

13. *приветствует* заключение Соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций, а также других соглашений Суда или Канцелярии Прокурора и *с нетерпением ожидает* скорейшего заключения соглашений о сотрудничестве с Африканским союзом и Европейским союзом;

14. *приветствует также* представление первого доклада Председателя Суда Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций;

15. *принимает к сведению* последний доклад о деятельности Суда Ассамблее государств-участников¹;

16. *настоятельно призывает* государства выполнять свои обязательства по сотрудничеству с Судом в таких областях, как сохранение и представление доказательств, обмен информацией, обеспечение ареста и предоставления лиц в распоряжение Суда и защита потерпевших и свидетелей, и *призывает* международные и региональные организации, а также гражданское общество оказывать надлежащую поддержку Суду и государствам в усилиях, которые они прилагают с этой целью;

17. *призывает* все государства, в которых размещен персонал Суда, и все другие стороны, на поддержку которых может рассчитывать такой персонал, предотвращать нападения на персонал Суда и осуществлять сотрудничество и оказывать помощь по судебным вопросам с целью содействия осуществлению и выполнению их мандата;

18. *подчеркивает* важность обеспечения Суда необходимыми финансовыми ресурсами и *настоятельно призывает* все государства-участники Римского статута как можно быстрее и

¹ См. документ ICC-ASP/4/16.

полностью переводить свои начисленные взносы согласно соответствующим решениям, принятым Ассамблеей государств-участников;

19. *призывает* государства, международные организации, частных лиц, корпорации и других субъектов перечислять свои добровольные взносы и выражает признательность тем, кто уже сделал это;

20. *признает* важное значение работы, проводимой Секретариатом Ассамблеи государств-участников, *вновь подчеркивает*, что отношения между Секретариатом и другими подразделениями Суда регулируются принципами сотрудничества и совместного использования и объединения ресурсов и услуг, как это предусмотрено в приложении к резолюции ICC-ASP/2/Res.3, и *подчеркивает* важность приглашения Директора Секретариата Ассамблеи государств-участников на совещания Координационного совета, когда рассматриваются вопросы, представляющие взаимный интерес;

21. *приветствует* меры, предпринятые Судом с целью осуществления принципа «единый Суд», включая координацию деятельности Суда среди его органов всех уровней при уважении их обязательной независимости согласно Статуту;

22. *признает* важное значение для Суда вовлечения общин в расследуемых ситуациях в процесс конструктивного взаимодействия с Судом в целях содействия пониманию и поддержке его мандата, регулирования ожиданий и предоставления этим общинам возможности следить за процессом международного уголовного правосудия и понимать его и с этой целью *призывает* Суд активизировать такие информационно-просветительские мероприятия и *просит* Суд представить подробный стратегический план в отношении своей информационно-просветительской деятельности Ассамблее государств-участников до начала ее пятой сессии;

23. *напоминает* Суду о его обязательстве по Статуту обеспечивать при найме персонала справедливое географическое представительство, гендерный баланс и наивысшие стандарты эффективности, компетентности и добросовестности, а также запрашивать экспертное содействие по конкретным вопросам, включая насилие в отношении женщин и детей, но не ограничиваясь этим, и *постановляет* предложить Бюро представить в консультациях с Судом предложения по улучшению положения дел в области обеспечения справедливого географического представительства и гендерного баланса при найме штатных сотрудников Ассамблее до начала ее пятой сессии;

24. *постановляет* предложить Суду представить в консультациях с Бюро предложения относительно независимого механизма надзора;

25. *принимает к сведению* «Доклад Бюро Ассамблеи о вариантах создания Бюро по связи в Нью-Йорке»², *постановляет* создать Нью-йоркское бюро по связи, которое будет служить целям, выполнять основные функции и иметь структуру, указанные в этом документе, *настоятельно призывает* Суд обеспечить, чтобы расходы, связанные с Нью-йоркским бюро по связи, были минимальными, и *просит* его представить пятой сессии Ассамблеи доклад о функционировании Нью-йоркского бюро по связи;

2. Защита официального наименования и аббревиатуры Суда

26. *принимает к сведению* шаги, предпринятые Судом для защиты наименования, аббревиатур и эмблем Суда с помощью Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также направление ВОИС всем государствам-участникам Парижской конвенции об охране промышленной собственности и членам Всемирной

² См. документ ICC-ASP/4/6.

торговой организации (ВТО) просьбы относительно защиты наименования, аббревиатур и эмблем Суда;

27. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры для обеспечения такой защиты в соответствии с их национальными законодательствами;

28. *рекомендует*, чтобы такие меры были приняты также в отношении любой эмблемы, логотипа, печати, флага или отличительных знаков, принятых Ассамблеей или Судом;

3. Администрация

29. *принимает к сведению* важную работу, проделанную Бюджетно-финансовым комитетом, и *вновь подтверждает* независимость членов Комитета;

30. *напоминает* о том, что в соответствии со своими Правилами процедуры³ Бюджетно-финансовый комитет отвечает за техническое рассмотрение любого документа, представляемого Ассамблее, который содержит финансовые или бюджетные последствия;

31. *постановляет* внести в резолюцию ICC-ASP/1/Res.10 об отборе персонала Международного уголовного суда поправку, содержащуюся в первом приложении к настоящей резолюции;

32. *принимает к сведению* Правила о персонале, предложенные Секретарем Суда в соответствии с положением о персонале 12.2⁴;

33. *устанавливает* руководящие принципы отбора и набора безвозмездно предоставляемого персонала в Международный уголовный суд, предложенные Секретарем Суда в соответствии с пунктом 4 статьи 44 Римского статута⁵, содержащиеся во втором приложении к настоящей резолюции;

34. *принимает к сведению* доклад Канцелярии Прокурора относительно условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора⁶, а также просьбу Бюджетно-финансового комитета к Суду представить доклад по данному вопросу, включая некоторые варианты с указанием соответствующих расходов, на его следующей сессии и *просит* Комитет представить доклад по этой теме до начала пятой сессии Ассамблеи государств-участников;

4. Принимающая страна

35. *с признательностью принимает к сведению* заявление представителя принимающей страны по вопросам, касающимся принимающей страны, и, более конкретно, по договоренностям относительно временных и постоянных помещений Суда;

36. *выражает удовлетворение* в связи с дальнейшим прогрессом на переговорах по соглашению между Судом и принимающей страной относительно штаб-квартиры и *настоятельно призывает* принимающую страну и Суд довести до конца переговоры по этому соглашению;

³ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, вторая сессия*, Нью-Йорк, 8-12 сентября 2003 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.13), приложение III (ICC-ASP/2/10).

⁴ См. документ ICC-ASP/4/3.

⁵ См. документ ICC-ASP/4/15.

⁶ См. документ ICC-ASP/3/12, приложение II.

С. Ассамблея государств-участников

37. *принимает к сведению* доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии⁷, *выражает свою признательность* Лихтенштейнскому институту по проблемам самоопределения Принстонского университета за проведение в нем неофициального межсессионного совещания Специальной рабочей группы, *признает*, что Специальной рабочей группе необходимо завершить свою работу по крайней мере за 12 месяцев до начала Конференции по обзору, которая состоится в соответствии с пунктом 1 статьи 123 Римского статута, с тем чтобы имелась возможность представить предложения по положению об агрессии в соответствии с пунктом 2 статьи 5 Статута и резолюцией ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблее для его рассмотрения на Конференции по обзору и *постановляет*, что Специальной рабочей группе будет выделено в 2006-2008 годах десять отдельных дней для проведения заседаний в Нью-Йорке в ходе возобновленных сессий и что, по мере необходимости, она будет проводить межсессионные совещания;

38. *постановляет* временно изменить условия использования Целевого фонда, созданного в соответствии с пунктом 1 резолюции ICC-ASP/2/Res.6, в 2006 году, с тем чтобы предоставить возможность другим развивающимся государствам использовать средства этого Фонда для расширения возможностей участия таких государств в работе Ассамблеи государств-участников в ходе совещаний в Гааге и не только в Гааге, и просит Бюро рассмотреть условия использования этого Целевого фонда и представить пятой сессии Ассамблеи государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет рекомендации по применению критериев доступа к этому Фонду с целью максимально эффективного использования его с учетом имеющихся ресурсов, *призывает* государства, международные организации, частных лиц, корпорации и других субъектов делать взносы в этот Фонд и *выражает свою признательность* тем, кто уже сделал такие взносы;

39. *просит* Секретариат Суда своевременно представить доклад до начала очередного совещания Бюджетно-финансового комитета о последствиях изменения финансового периода Суда с целью установления наиболее эффективного финансового периода Суда;

40. *принимает к сведению* доклад Бюро о задолженности государств-участников и содержащиеся в нем рекомендации⁸ и *предлагает* Бюро доложить пятой сессии Ассамблеи государств-участников о положении дел с задолженностью по взносам, в том числе, по мере необходимости, о предложениях относительно мер содействия своевременной, полной и безусловной выплате начисленных взносов и авансов на покрытие расходов Суда;

41. *напоминает* о том, что в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Статута и положениями 5.5 и 5.6 Финансовых положений и правил Суда⁹ государство-участник, имеющее задолженность по выплате своих начисленных взносов и авансов на покрытие расходов Суда, может утратить свое право голоса на Ассамблее и в Бюро, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму причитающихся с него начисленных взносов и авансов за предыдущие два полных года;

42. *настоятельно призывает* все государства-участники, имеющие задолженность и испрашивающие исключение в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута, представлять по возможности наиболее полную вспомогательную информацию, в частности информацию о совокупных экономических показателях, государственных доходах и расходах, средствах в иностранной валюте, задолженности, трудностях в области

⁷ См. документ ICC-ASP/4/SWGCA/INF.1.

⁸ См. документ ICC-ASP/4/14.

⁹ С поправками, внесенными резолюцией ICC-ASP/4/Res.10.

выполнения внутренних или международных финансовых обязательств и любую другую информацию, которая может подтвердить верность заявления о том, что несвершение необходимых платежей объяснялось условиями, не зависящими от государств-участников;

43. *постановляет*, что просьбы о предоставлении исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута представляются государствами-участниками Секретариату Ассамблеи по крайней мере за месяц до начала сессии Бюджетно-финансового комитета, с тем чтобы облегчить рассмотрение таких просьб Комитетом;

44. *постановляет*, что Бюджетно-финансовый комитет консультируется с Ассамблеей государств-участников, прежде чем Ассамблея принимает решение по каким-либо просьбам в отношении предоставления исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута;

45. *постановляет далее*, что вышеупомянутые решения относительно предоставления исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута применяются начиная с пятой сессии Ассамблеи государств-участников, но что в случае четвертой сессии, включая любую возобновленную часть этой сессии, Ассамблея может одобрить просьбу какого-либо государства-участника о предоставлении исключения непосредственно и без представления информации, запрашиваемой в пункте 35.3;

46. *просит* Секретариат Ассамблеи государств-участников сообщать государствам-участникам в соответствии с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета ежегодно в январе месяце и Председателю в момент открытия каждой сессии о государствах, не имеющих права голоса, и государствах, обратившихся с просьбой предоставить исключение из положения об утрате права голоса;

47. *просит далее* Секретариат Ассамблеи государств-участников периодически информировать государства-участники о том, какие государства вновь обрели право голоса после выплаты своей задолженности;

48. *просит* Бюро Ассамблеи государств-участников принять руководящие принципы представления документации Ассамблее и препроводить их Суду;

49. *просит также* Бюро, в соответствии с пунктом 3 (с) статьи 112 Римского статута и при соблюдении прокурорской и судебной независимости и уважении особой роли Бюджетно-финансового комитета согласно резолюции ICC-ASP/1/Res.4, в том, что касается активизации диалога между Ассамблеей государств-участников и Судом, продолжать уделять первоочередное внимание тем приоритетным вопросам, которые Бюро считает наиболее уместными, *уполномочивает* Бюро, по мере необходимости, создавать такие механизмы, которые оно считает уместными, в любых местах, которые являются по его мнению наиболее подходящими, и *предлагает* Бюро представить неофициальный доклад Ассамблее государств-участников по каждому приоритетному вопросу;

50. *приветствует* решение Бюро об укреплении своего присутствия в Гааге с назначением послов Австрии и Южной Африки в Гааге на должности заместителей Председателя Ассамблеи и предлагает Бюро изучить пути дальнейшего улучшения связи и координации со своими вспомогательными компонентами;

51. *постановляет*, что Бюджетно-финансовый комитет проведет свои сессии в Гааге с 24-26 апреля 2006 года и еще одну пятидневную сессию, которую определит Комитет;

52. *напоминает* о том, что в соответствии с пунктом 6 статьи 112 Римского статута Ассамблея государств-участников проводит свои сессии в месте пребывания Суда или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций,

53. *постановляет* провести свои пятую, шестую и седьмую сессию по следующей меняющейся схеме:

- восемь дней в ноябре/декабре 2006 года в Гааге – пятая сессия и возобновленная пятая сессия не менее чем трехдневной продолжительностью для заседаний Специальной рабочей группы по преступлению агрессии в 2007 году в Нью-Йорке;
- не менее 11 дней в 2007 году в Нью-Йорке – шестая сессия, включая не менее чем три дня исключительно для заседаний Специальной рабочей группы по преступлению агрессии;
- не менее восьми дней в 2008 году в Гааге – седьмая сессия и не менее двух дней в 2009 году в Нью-Йорке – возобновленная сессия для проведения выборов;

54. *просит* Бюро установить конкретные сроки и сообщить о них всем государствам-участникам.

Приложение I

Поправка к резолюции ICC-ASP/1/Res.10

В конце пункта 4 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.10 включить нижеследующее:

«Для целей найма кандидаты, которые могут рассматриваться как граждане более чем одного государства, считаются гражданами того государства, в котором они обычно осуществляют свои гражданские и политические права».

Приложение II

Руководящие принципы отбора и набора безвозмездно предоставляемого персонала в Международный уголовный суд

Раздел 1 Сфера применения

Настоящие руководящие принципы применяются к безвозмездно предоставляемому персоналу, который принимается на работу в соответствии с пунктом 4 статьи 44 Римского статута Международного уголовного суда (именуемого далее: «Статут») и который не работает согласно какому-либо другому установленному режиму, подобного тому, который применим к стажерам и приглашаемым специалистам.

Раздел 2 Условия, на которых может приниматься безвозмездно предоставляемый персонал

2.1. Каждый орган Международного уголовного суда (именуемого далее: «Суд») может принимать безвозмездно предоставляемый персонал только в порядке исключения для привлечения обладающих опытом и знаниями экспертов, отсутствующих в этом органе, с целью выполнения весьма специализированных функций, для чего такие эксперты не требуются на постоянной основе (именуемых далее: «специализированные функции»), устанавливаемых соответствующим органом, и на ограниченный и оговоренный срок.

2.2. Временно предоставляемый персонал не может запрашиваться или приниматься в качестве подмены сотрудников, которые должны быть наняты на должности, утвержденные для выполнения регулярных и обычных функций Суда.

Раздел 3 Информирование государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, межправительственных организаций и неправительственных организаций

3.1. Если во время подготовки бюджета предполагается, что по этому бюджету возникнут потребности, отвечающие условиям раздела 2.1. этих руководящих принципов, то орган Суда, где должны оказываться услуги, обращается к государствам-участникам Римского статута Международного уголовного суда (именуемым далее: «государства-участники»), межправительственным организациям и неправительственным организациям (именуемым далее: «другие стороны») через Секретаря с целью информирования их о конкретных потребностях, которые должны быть удовлетворены с помощью безвозмездно предоставляемого персонала, и направляет государствам-участникам и другим сторонам просьбу определить в течение трех месяцев лицо (лиц), которое(ые) обладает(ют) требуемой квалификацией.

3.2. В случае непредусмотренных потребностей, возникающих после утверждения бюджета, орган Суда, которому должны оказываться услуги, обращается к государствам-участникам и другим сторонам через Секретаря с просьбой определить лицо (лиц), которое(ые) могло (могли) бы оказать требуемую помощь в течение определенного срока с учетом неотложного характера соответствующих потребностей.

3.3. Суд разрабатывает эффективные механизмы для подготовки списка потенциального безвозмездно предоставляемого персонала с должным учетом, *mutatis mutandis*, критериев, установленных в пункте 8 статьи 36 Статута. С этой целью для получения соответствующих данных всем государствам-участникам и другим сторонам может рассылаться вопросник, где им будет предложено заявить о заинтересованности в предоставлении персонала, обладающего той квалификацией, которая, вероятно, потребуется Суду. Государствам-участникам и другим сторонам может быть также предложено информировать Суд о любых изменениях, возникающих в отношении их первоначального ответа.

Раздел 4 Отбор

4.1. Все кандидаты оцениваются обратившимся с запросом органом Суда в целях обеспечения отбора наиболее подходящего кандидата на основе стандартов набора персонала, установленных Судом в определенных в статье 44 Статута рамках в плане квалификации, опыта и других соответствующих факторов с учетом сроков, в которые могут быть предоставлены кандидаты.

4.2. При отборе кандидата обратившийся с запросом орган Суда уделяет должное внимание, *mutatis mutandis*, критериям, установленным в пункте 8 статьи 36 Статута.

Раздел 5 Функции

5.1. Безвозмездно предоставляемому персоналу могут быть поручены лишь функции, соответствующие условиям, определенным в разделе 2.1 выше.

5.2. Безвозмездно предоставляемый персонал не может выполнять руководящие функции в отношении сотрудников при выполнении ими своих служебных обязанностей или участвовать в принятии решений, затрагивающих статус, права и вознаграждение сотрудников. Однако, в порядке исключения, безвозмездно предоставляемый персонал может осуществлять техническое руководство в отношении сотрудников, обеспечивающих им непосредственную поддержку.

Раздел 6 Продолжительность выполнения функций

6.1. Безвозмездно предоставляемый персонал может приниматься на первоначальный период до одного года. Потребности соответствующего органа Суда тщательно рассматриваются во время подготовки каждого последующего бюджета для определения того, остаются ли эти функции настолько специальными, что Суду по-прежнему нецелесообразно создавать необходимый экспертный потенциал и нанимать соответствующих сотрудников.

6.2. Безвозмездно предоставляемый персонал не может претендовать или назначаться на должности в Суде в течение шестимесячного периода с даты окончания его службы.

6.3. Оказываемые безвозмездно предоставляемым персоналом услуги могут быть прекращены до даты, указанной в соглашении между Судом и государством-участником или другой стороной, предоставляющей персонал на безвозмездной основе Суду (именуемой далее: «донор»), с направлением письменного уведомления той или иной стороной минимум за один месяц.

Раздел 7

Статус

Безвозмездно предоставляемый персонал при выполнении функций для Суда имеет статус экспертов и пользуется привилегиями, иммунитетами и льготами, предусмотренными в статье 21 Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда, Соглашении о штаб-квартире между Судом и Королевством Нидерландов и любым другим соглашением, предоставляющим привилегии и иммунитеты экспертам Суда.

Раздел 8

Вознаграждение, медицинское страхование и страхование жизни, пенсионные и прочие пособия по линии социального обеспечения

8.1. Все расходы, связанные со службой безвозмездно предоставляемого персонала, включая оклады, надбавки и пособия, на которые имеют право соответствующие лица, расходы на проезд до места базирования безвозмездно предоставляемого персонала и обратно оплачиваются донором. В течение всего периода службы, предусмотренного соглашением, донор обеспечивает также надлежащее медицинское страхование и страхование жизни безвозмездно предоставляемого персонала, а также страхование на случай болезни, потери трудоспособности или смерти при исполнении служебных обязанностей по линии Суда.

8.2. Расходы, понесенные безвозмездно предоставляемым персоналом при осуществлении официальных поездок в связи с выполнением своих функций, оплачиваются Судом на той же основе, что и расходы, понесенные сотрудниками, включая в соответствующих случаях выплату обычных суточных или суточных для участников миссий.

8.3. На донора возлагается обязанность возместить Суду расходы на поддержку программ, связанные с безвозмездно предоставляемым персоналом. Расходы на поддержку программ рассчитываются как средние расходы на эксплуатацию помещений, коммунальные услуги, принадлежности и эксплуатацию оборудования и программного обеспечения, телекоммуникации, услуги службы безопасности и административное обслуживание. Среднегодовая сумма расходов на эти услуги составляет приблизительно 13 процентов от средних расходов на штатного сотрудника категории С-3/С-4. Секретарь Суда или, в зависимости от обстоятельств, Прокурор может делать исключения из этого положения, если деятельность безвозмездно предоставляемого персонала не дает оснований для взимания полной суммы вспомогательных расходов или если донор не способен возместить расходы по причине финансовых трудностей.

Раздел 9

Ежегодный отпуск

9.1. Ежегодный отпуск может предоставляться безвозмездно предоставляемому персоналу в соответствии с условиями его службы для донора, но продолжительность такого отпуска не может превышать продолжительности отпуска, установленного для сотрудников. Соответственно, безвозмездно предоставляемому персоналу может предоставляться отпуск из расчета максимум два с половиной дня за каждый полный месяц непрерывной работы.

9.2. Планы отпусков утверждаются заранее начальниками секций или отделов Суда, в зависимости от обстоятельств.

Раздел 10

Выполнение служебных обязанностей

10.1. Безвозмездно предоставляемый персонал выполняет свои функции под руководством и в полном соответствии с указаниями соответствующего должностного лица Суда и/или любого лица, действующего от его или ее имени. Такой персонал должен соблюдать все применимые положения, правила, инструкции, процедуры и административные распоряжения Суда.

10.2. Выполнение служебных обязанностей, возложенных на безвозмездно предоставляемый персонал, оценивается в соответствии с принципами Системы служебной аттестации Суда.

Раздел 11

Нормы поведения

11.1. Безвозмездно предоставляемый персонал соблюдает наивысшие нормы конфиденциальности при выполнении своих обязанностей в соответствии с Положениями о персонале, Правилами о персонале и любыми другими административными распоряжениями Суда. Безвозмездно предоставляемому персоналу может быть предложено при поступлении на работу взять на себя дополнительные обязательства относительно соблюдения конфиденциальности.

11.2. Безвозмездно предоставляемый персонал соблюдает принципы беспристрастности и независимости Суда и принимающего органа, и ему не разрешается запрашивать или получать инструкции относительно услуг, предоставляемых им в соответствии с соглашением, от какого бы то ни было правительства или органа, не имеющего отношения к Суду. Он воздерживается от такого поведения, которое могло бы негативно отразиться на Суде или принимающем органе, и не может заниматься деятельностью, несовместимой с целями и задачами Суда.

11.3. Безвозмездно предоставляемый персонал проявляет крайнюю осмотрительность во всех вопросах, касающихся его функций. Такой персонал никогда не должен без разрешения соответствующего должностного лица Суда сообщать средствам массовой информации или какому-либо учреждению, лицу, правительству или другому внешнему органу любую информацию, которая не была предана огласке и которая стала известна ему в силу его связи с Судом или принимающим органом. Такой персонал не имеет права использовать любую такую информацию в отсутствие письменного разрешения начальника принимающего органа Суда, и такая информация никогда не может использоваться в личных интересах. Эти обязательства остаются в силе по истечении срока служба в Суде.

Раздел 12

Подотчетность

12.1. Неудовлетворительное выполнение служебных обязанностей или несоблюдение норм поведения, изложенных выше, могут вести к незамедлительному прекращению службы по инициативе Суда.

12.2. Любое серьезное нарушение обязанностей и обязательств, которое, по мнению начальника принимающего органа Суда, оправдывает прекращение службы до конца периода уведомления, незамедлительно доводится до сведения донора с целью получения согласия на немедленное прекращение службы. Суд может решить ограничить или запретить доступ к помещениям Суда соответствующему лицу, когда это будет оправдываться обстоятельствами.

12.3. Донор возмещает Суду финансовые убытки или ущерб, нанесенный оборудованию или имуществу Суда персоналом, предоставляемым донором на безвозмездной основе, если такие убытки или ущерб а) были причинены вне связи с предоставлением услуг от имени Суда; б) имели место в результате или явились следствием грубой халатности или преднамеренных неправомерных действий; или с) имели место в результате или явились следствием нарушения или грубого пренебрежения применимыми правилами и политикой таким безвозмездно предоставляемым персоналом.

Раздел 13

Требования третьих сторон

Суд несет ответственность за урегулирование любых требований третьих сторон в случае утраты или порчи их имущества или смерти или физического увечья в результате действий или бездействия безвозмездно предоставляемого персонала в процессе предоставления им услуг от имени Суда в соответствии с соглашением с донором. Однако если утрата, порча, смерть или увечье явились результатом грубой халатности или преднамеренного неправомерного поведения персонала, предоставляемого донором на безвозмездной основе, то донор несет перед Судом ответственность за все суммы, выплаченные Судом истцам, и все расходы, которые понес Суд в ходе урегулирования таких требований.

Раздел 14

Соглашение с Судом

14.1. Соответствующие обязательства Суда, донора и безвозмездно предоставляемого персонала четко указываются в официальном соглашении между Судом и донором. Лица, которые будут привлекаться в качестве безвозмездно предоставляемого персонала, будут нести службу в соответствии с положениями, согласованными Судом и донором, включая полное или прямое вознаграждение безвозмездно предоставляемого персонала донором. Соглашение должно соответствовать этим руководящим принципам.

14.2. Основные функции и обязанности, которые, как предполагает Суд, должны выполняться каждым лицом, привлекаемым в качестве безвозмездно предоставляемого персонала, указываются как в соглашении с донором, так и в тексте индивидуальных обязательств, подписываемом безвозмездно предоставляемым персоналом.

Раздел 15

Выполнение настоящих руководящих указаний

15.1. Каждый орган Суда несет ответственность за надлежащее применение положений настоящих руководящих принципов. Секция людских ресурсов Суда обеспечивает соблюдение всех положений, условий и требований настоящих руководящих принципов.

15.2. Каждый орган Суда представляет Секции людских ресурсов при получении соответствующей просьбы информации, необходимую для подготовки годовых докладов о безвозмездно предоставляемом персонале, представляемых Ассамблее государств-участников.

Раздел 16

Заключительные положения

Настоящие руководящие принципы вступают в силу 3 декабря 2006 года.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.5,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.5

Процедура замещения вакантных должностей в Совете управляющих Целевого фонда для потерпевших

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.6 от 9 сентября 2002 года об учреждении фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших,

желая обеспечить полный членский состав Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших,

постановляет внести в пункт 3 приложения поправку, добавив в конце пункта нижеследующее:

«В случае наличия вакантной должности выборы проводятся в соответствии с процедурой выдвижения кандидатур и выборов членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Эта процедура применяется *mutatis mutandis* с учетом следующих положений:

- a) Бюро Ассамблеи государств-участников может определить период выдвижения кандидатур, который будет более коротким, чем период, устанавливаемый для других выборов.
- b) Члена может выбрать Бюро Ассамблеи государств-участников.
- c) Член, выбранный для замещения вакантной должности, исполняет свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий своего предшественника и может один раз переизбираться».

Резолюция ICC-ASP/4/Res.6,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.6

Процедура замещения вакантных должностей в Бюджетно-финансовом комитете

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года о создании Бюджетно-финансового комитета, а также на поправку, внесенную резолюцией ICC-ASP/2/Res.5 от 12 сентября 2003 года,

желая обеспечить полный членский состав Бюджетно-финансового комитета,

постановляет внести поправку в пункт 2 приложения к своей резолюции ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года, добавив в конце пункта нижеследующее:

«В случае наличия вакантной должности выборы проводятся в соответствии с процедурой выдвижения кандидатур и выборов членов Бюджетно-финансового комитета. Эта процедура применяется *mutatis mutandis* с учетом следующих положений:

- a) Бюро Ассамблеи государств-участников может определить период выдвижения кандидатур, который будет более коротким, чем период, устанавливаемый для других выборов.
- b) Члена может выбрать Бюро Ассамблеи государств-участников.
- c) Член, выбранный для замещения вакантной должности, исполняет свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий своего предшественника и может один раз переизбираться».

Резолюция ICC-ASP/4/Res.7,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.7**Поправка, касающаяся срока полномочий членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.6 от 9 сентября 2002 года об учреждении фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших,

отмечая, что после выборов, состоявшихся на второй сессии Ассамблеи, трехлетний срок полномочий членов Совета истечет 11 сентября 2006 года, т.е. приблизительно за два месяца до начала пятой сессии Ассамблеи,

желая обеспечить необходимую последовательность в работе Совета управляющих,

постановляет внести поправку в пункт 2 приложения, добавив в конце пункта нижеследующее:

«Если срок полномочий членов Совета должен истечь до даты начала работы сессии, на которой Ассамблея проведет выборы членов Совета, то члены продолжают выполнять свои обязанности до даты проведения выборов».

Резолюция ICC-ASP/4/Res.8,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.8

Бюджет по программам на 2006 год, Фонд оборотных средств на 2006 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2006 год

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2006 год и соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его пятой сессии¹,

А. Бюджет по программам на 2006 год

1. *утверждает* ассигнования в размере 80 417 200 евро по следующим разделам:

<i>Раздел ассигнований</i>	<i>Евро</i>
Основная программа I - Судебные органы	7 751 200
Основная программа II - Канцелярия Прокурора	20 876 300
Основная программа III - Секретариат Суда	46 608 300
Основная программа IV - Секретариат Ассамблеи государств-участников	4 075 600
Основная программа V - Инвестиции в помещения Суда	1 105 800
Итого	80 417 200

2. *утверждает далее* нижеследующее штатное расписание по каждому разделу предусмотренных выше ассигнований:

	Судебные органы	Канцелярия Прокурора	Секретариат Суда	Секретариат Ассамблеи государств-участников	Инвестиции в помещения Суда	Итого
ЗГС		1				1
ПГС		2	1			3
Д-2						
Д-1		2	5	1		8
С-5	3	11	14			28
С-4	2	23	27	2		54
С-3	3	38	60			101
С-2	19	41	38			98
С-1	1	13	5			19
<i>Итого</i>	<i>28</i>	<i>131</i>	<i>150</i>	<i>3</i>		<i>312</i>
ОО-ВР	1	1	22	3		27
ОО-ПР	15	61	208	1		285
<i>Итого</i>	<i>16</i>	<i>62</i>	<i>230</i>	<i>4</i>		<i>312</i>
Всего	44	193	380	7		624

¹ См. часть II В.6 (b) настоящего доклада.

В. Фонд оборотных средств на 2006 год

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что Фонд оборотных средств на 2006 год устанавливается в размере 6 701 400 евро, и *уполномочивает* Секретариат Суда произвести авансовые выплаты из Фонда согласно соответствующим положениям Финансовых положений и правил Суда.

С. Шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что на 2006 год Международный уголовный суд принимает шкалу начисленных взносов Организации Объединенных Наций, применяемую к 2006 году, с коррективами, цель которых будет заключаться в учете различий в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Ассамблеей государств-участников Римского статута, в соответствии с принципами, на которых основывается шкала Организации Объединенных Наций.

Д. Финансирование ассигнований на 2006 год

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что на 2006 год бюджетные ассигнования в размере 80 417 200 евро и Фонд оборотных средств в размере 6 701 400 евро, утвержденные Ассамблеей по пункту 1 части А и части В настоящей резолюции соответственно, будут финансироваться согласно положениям 5.1, 5.2 и 6.6 Финансовых положений и правил Суда.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.9,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.9

Пенсионный план для судей

Ассамблея государств-участников,

принимая во внимание долгосрочные бюджетные последствия пенсионного плана для судей, и

тщательным образом рассмотрев доклад Международного уголовного суда и соответствующие замечания и рекомендации Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в докладе о работе его пятой сессии¹,

1. постановляет, что пенсионный план для судей должен исчисляться и финансироваться на накопительной основе;
2. постановляет далее, что сметные расходы по накоплению за период с 2003 года по 31 декабря 2006 года в сумме до 8 млн. евро подлежат финансированию путем использования предварительных сбережений по бюджету за 2005 год;
3. утверждает таким образом в соответствии с финансовым положением 4.8 перевод ассигнований в сумме до 4 млн. евро из Основной программы II – Канцелярия Прокурора – в Основную программу I – Судебные органы, и в сумме до 4 млн. евро из Основной программы III – Секретариат Суда – в Основную программу I – Судебные органы;
4. постановляет, что управление пенсионным планом будет осуществляться внешней стороной, и просит Суд представить Бюджетно-финансовому комитету доклад о наиболее эффективном с точки зрения затрат варианте управления пенсионным планом, включая вариант Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
5. определяет, что пенсионный план, применяемый к работающим в настоящее время судьям, будет применяться на временной основе к судьям, которые будут избраны в 2006 году;
6. постановляет передать Бюджетно-финансовому комитету для рассмотрения и представления доклада вопрос о применимых к судьям условиях пенсионного обеспечения. Бюджетно-финансовому комитету следует при этом учесть пункт 98, содержащийся в докладе о работе его пятой сессии², и виды пенсионного обеспечения, применяемые к судьям в других международных судах, с тем чтобы обеспечить Ассамблею инструментарием для принятия обоснованного решения об условиях пенсионного обеспечения, которые будут применяться к судьям;
7. просит Бюджетно-финансовый комитет дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли принимать во внимание существующие пенсии, выплачиваемые отдельным судьям, работавшим в других международных трибуналах и организациях, при определении пенсий, подлежащих выплате Судом, - изучив также практику самих таких трибуналов и организаций в отношении этого вопроса – и представить свои выводы государствам-участникам до проведения пятой сессии Ассамблеи

¹ См. часть II В.6 (b) настоящего доклада.

² Там же.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.10,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.10

Поправки к Финансовым положениям и правилам

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на пункт 5 раздела В резолюции ICC-ASP/3/Res. 4 от 10 сентября 2004 года, в которой Ассамблея государств-участников просила Суд представить через Бюджетно-финансовый комитет доклад об изменениях в Финансовых положениях и правилах, которые могут потребоваться в связи с созданием Фонда для покрытия непредвиденных расходов,

рассмотрев доклад Бюджетно-финансового комитета,¹

утверждает следующие поправки к Финансовым положениям и правилам:

Поправки к положению 5.5

После слов «Фонда оборотных средств» добавить следующее:

«или Фонда для покрытия непредвиденных расходов, если Ассамблея государств-участников примет в соответствии с положением 6.6 решение о том, что Фонд должен финансироваться из начисленных взносов...»

Поправки к положению 5.5 (b)

После слов «Фонд оборотных средств» добавить следующее:

«или Фонд для покрытия непредвиденных расходов»

Поправки к положению 5.7

После слов «Фонд оборотных средств» в обоих случаях добавить следующее:

«и в соответствующих случаях в Фонд для покрытия непредвиденных расходов».

¹ См. часть II В.6 (b) настоящего доклада.

Резолюция ICC-ASP/4/Res.11,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 3 декабря 2005 года

ICC-ASP/4/Res.11

Перевод средств из Основной программы III в Основную программу V в рамках бюджета по программам на 2005 год

Ассамблея государств-участников,

отмечая, что Суду в 2005 году требуются 800 000 евро на финансирование расходов на строительство второго зала судебных заседаний и что ассигнования по Основной программе V – Инвестиции в помещения Суда – были израсходованы,

рассматрив предложение Суда о переводе требуемой суммы в 800 000 евро из Основной программы III – Секретариат Суда – в Основную программу V – Инвестиции в помещения Суда,

намятуя о том, что в соответствии с финансовым положением 4.8 такой перевод должен получить одобрение Ассамблеи государств-участников,

рассматрив рекомендацию, содержащуюся в пункте 79 доклада Бюджетно-финансового комитета о работе его пятой сессии¹,

утверждает перевод средств в сумме 800 000 евро из ассигнований по Основной программе III – Секретариат Суда – в Основную программу V – Инвестиции в помещения Суда в 2005 году.

¹ См. часть II В.6 (b) настоящего доклада.